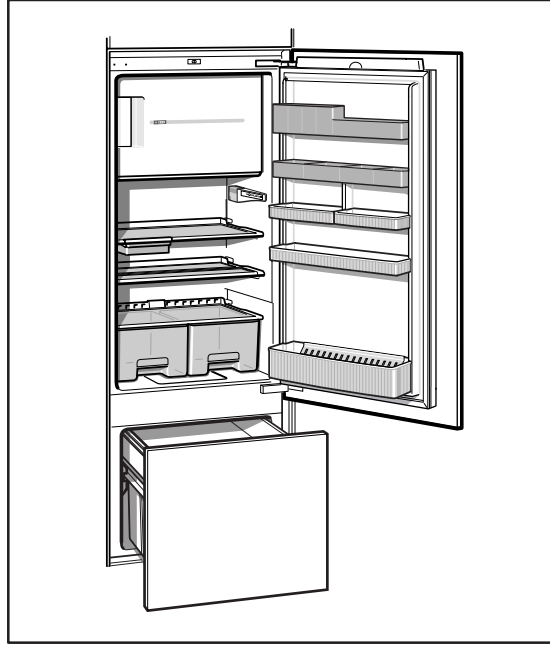




de
en
it
nl

Gebruiksaanleitung
Operating instructions
Istruzioni per l' uso
Gebruiksaanwijzing

de Inhaltsverzeichnis

Hinweise zur Entsorgung	4	Lebensmittel einordnen	10
Hinweise zu Ihrer Sicherheit	4	Kellerraum	11
Gerät kennenlernen	6	Das Gefrierfach	11
Bedienblende	6	Tiefkühlkost lagern und Eis bereiten ...	11
Raumtemperatur und Belüftung beachten	7	Lebensmittel eingefrieren	12
Gerät anschließen	8	Gefrierfach abtauen	13
Gerät einschalten	8	Gefriergut auftauen	14
Temperatur einstellen	8	Gerät reinigen	14
Gerät ausschalten und stilllegen	9	Energie sparen	15
Variable Gestaltung des Innenraums ...	9	Betriebsgeräusche	15
Nutzzinhalt	10	Kleine Störungen selbst beheben	16
		Kundendienst	17

en Index

Instructions on appliance disposal	18	Cool-fresh compartment	25
Safety information	18	The freezer compartment	25
Getting to know your appliance	20	Storing frozen food and making ice cubes	26
Fascia	20	Freezing food	26
Note ambient temperature and ventilation	21	Defrosting the freezer compartment ...	27
Connecting the appliance	22	Defrosting frozen produce	28
Switching on the appliance	22	Cleaning the appliance	28
Selecting the temperature	22	Tips for saving energy	29
Switching off and disconnecting the appliance	23	Operating noises	29
Rearranging the interior	23	Minor problems and how to rectify them yourself	30
Usable capacity	24	Customer service	31
Storing of food	24		

it Istruzioni per l'uso

Avvertenze per lo smaltimento	32	Sistemazione degli alimenti	39
Avvertenze per la Vostra sicurezza	32	Vano cantina	40
Conoscere l'apparecchio	35	Il vano congelatore	40
Pannello comandi	35	Conservare alimenti surgelati e preparare ghiaccio	40
Considerare la temperatura ambiente e la ventilazione	36	Congelare alimenti	41
Collegare l'apparecchio	37	Sbrinamento del vano congelatore	42
Accendere l'apparecchio	37	Scongelamento di alimenti congelati ...	43
Regolare la temperatura	37	Pulire l'apparecchio	43
Spegnere e mettere fuori servizio l'apparecchio	38	Risparmiare energia	44
Disposizione variabile dell'attrezzatura interna	38	Rumori di funzionamento	44
Capacità utile totale	39	Eliminare da soli piccoli guasti	45
		Servizio assistenza clienti	47

nl Inhoud

Aanwijzingen over de afvoer	48	Levensmiddelen inruimen	55
Veiligheidsvoorschriften	48	De kelderruimte	55
Kennismaking met het apparaat	50	Het vriesvak	56
Bedieningspaneel	51	Diepvrieswaren opslaan en ijsblokjes maken	56
Let op omgevingstemperatuur en beluchting	52	Levensmiddelen invriezen	57
Apparaat aansluiten	52	Ontdooien van het vriesvak	58
Inschakelen van het apparaat	53	Ontdooien van diepvrieswaren	59
Instellen van de temperatuur	53	Schoonmaken van het apparaat	59
Uitschakelen en buiten werking stellen van het apparaat	53	Energie besparen	60
Variabele indeling van het interieur	54	Bedrijfsgeluiden	60
Netto-inhoud	54	Kleine storingen zelf verhelpen	61
		Servicedienst	62

Hinweise zur Entsorgung

Altgerät entsorgen

Bitte beachten, wenn Ihr neues Gerät ein Altgerät ersetzt.

Altgeräte sind kein wertloser Abfall! Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wiedergewonnen werden.

Altgerät unbrauchbar machen:

1. Netzstecker ziehen,
2. Anschlusskabel durchtrennen und mit dem Netzstecker entfernen,
3. **Türschloss entfernen, damit spielende Kinder sich nicht einsperren und in Lebensgefahr geraten.**

Kältegeräte enthalten Kältemittel und in der Isolierung Gase. Kältemittel und Gase müssen fachgerecht entsorgt werden. Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bis zur fachgerechten Entsorgung nicht beschädigen.

Verpackung entsorgen

Achtung:

Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug für Kinder – Erstickungsgefahr durch Faltkartons und Folien!

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit: Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bitte bei Ihrem Fachhändler oder bei der Gemeindeverwaltung.

Hinweise zu Ihrer Sicherheit

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen

Lesen Sie Gebrauchs- und Montageanleitung aufmerksam durch! Sie enthalten wichtige Informationen über Aufstellen, Gebrauch und Wartung des Gerätes.

Der Hersteller haftet nicht, wenn Sie die Hinweise und Warnungen der Gebrauchsanweisung missachten. Bewahren Sie Gebrauchs- und Montageanleitung für einen Nachbesitzer auf.

Warnungen

- Das Gerät enthält in geringer Menge das umweltfreundliche aber brennbare Kältemittel R600a. Achten Sie darauf, dass die Rohre des Kältemittel-Kreislaufes bei Transport oder Montage nicht beschädigt werden. Herausspritzendes Kältemittel kann zu Augenverletzungen führen oder sich entzünden.
Wenn Kältemittel austritt, darauf achten:
 - dass kein offenes Feuer oder Zündquellen in der Nähe sind.
 - Netzstecker ziehen, Raum für einige Minuten gut durchlüften.

Je mehr Kältemittel in einem Gerät ist, umso größer muss der Raum sein, in dem das Gerät steht. In zu kleinen Räumen kann bei einem Leck ein brennbares Gas-Luft-Gemisch entstehen.

Pro 8 g Kältemittel muss der Raum mindestens 1 m³ groß sein. Die Menge des Kältemittels Ihres Gerätes steht auf dem Typschild im Inneren des Gerätes.

Bei Notfällen

- Augen ausspülen und Arzt aufsuchen.
- Zündfunken und offenes Feuer vom Gerät fernhalten.
- Netzstecker ziehen, Raum einige Minuten gut lüften.
- In folgenden Fällen Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten
 - Abtauen
 - Reinigen

Am Netzstecker ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Nie elektrische Geräte innerhalb des Gerätes verwenden (z. B. Heizgeräte, elektrische Eisbereiter usw.)
- Keine Produkte mit brennbaren Treibgasen (z. B. Spraydosen) und keine explosiven Stoffe lagern – **Explosionsgefahr!**
- Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder!
- Nie das Gerät mit einem Dampfreinigungsgerät abtauen oder reinigen! Der Dampf kann an elektrische Teile gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen.

Beim Gebrauch beachten

- Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!
- Nur Fachkräfte dürfen Reparaturen durchführen. Unsachgemäße Reparaturen können den Benutzer erheblich gefährden.

- Sockel, Auszüge, Türen usw. nicht als Trittbrett oder zum Abstützen missbrauchen.
- Hochprozentigen Alkohol nur dicht verschlossen und stehend lagern.
- Bei Gerät mit Türschloss: Schlüssel außer Reichweite von Kindern aufbewahren!
- Kunststoff-Teile und Türdichtung nicht mit Öl oder Fett verschmutzen. Kunststoff-Teile und Türdichtung werden sonst porös.
- Im Gefrierraum keine Flüssigkeiten in Flaschen und Dosen lagern (besonders kohlen säurehaltige Getränke). Flaschen und Dosen platzen!
- Eis am Stiel und Eiswürfel nicht sofort vom Gefrierraum in den Mund nehmen. **Gefrierverbrennungsgefahr** durch sehr tiefe Temperatur!
- Gefriergut nicht mit nassen Händen berühren. Die Hände können daran festfrieren!
- Reifschicht und festgefrorenes Gefriergut nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand abschaben. Sie könnten damit die Kältemittelrohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.

Allgemeine Bestimmungen

Das Gerät eignet sich

- zum Kühlen und Gefrieren von Lebensmitteln,
- zur Eisbereitung.

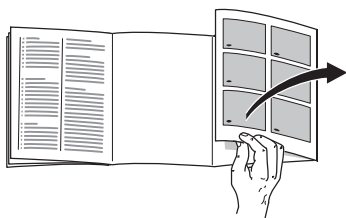
Das Gerät ist nur für die Verwendung im Haushalt bestimmt.

Das Gerät ist funktentstört nach EU-Richtlinie 89/336/EEC.

Der Kältekreislauf ist auf Dichtheit geprüft.

Dieses Erzeugnis entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektrogeräte (EXI 60335/2/24).

Gerät kennenlernen



Bitte klappen Sie die letzte Seite mit den Abbildungen aus. Diese Gebrauchsanweisung gilt für mehrere Modelle.

Abweichungen bei den Abbildungen sind möglich.

Beispiel für eine Ausstattung

Bild 1

1-3 Bedienblende/Innenbeleuchtung

- 4 Lichtschalter
- 5 Ablagen im Kühlraum
- 6 Gemüsebehälter
- 7 Ablage für Tuben und kleine Dosen
- 8 Ablage für Eier
- 9 Ablage für große Flaschen
- 10 Schublade
- 11 Kühlwagen

- A Gefrierraum
- B Kühlraum
- C Kellerraum

Bedienblende

Bild 2

1 Geräte-Hauptschalter

Die Inbetriebnahme wird durch Blinken eines der Temperaturanzeige-Lämpchen **Bild 2/2a** angezeigt.

2 Temperatur-Einstelltaste Kühlraum

Die Kühlraum- Temperatur lässt sich in +2 °C Schritten von +8 °C bis +2 °C einstellen .

Taste ständig oder so oft drücken bis gewünschtes Temperaturanzeige-Lämpchen **Bild 2/2a oder 2b** "super" leuchtet.

Die Gefrierraum- und Kellerraum-Temperatur lässt sich nicht separat einstellen.

Kältere Kühlraum-Temperaturen bewirken auch kältere Gefrierraum- und Kellerraum-Temperaturen.

2a Temperaturanzeige-Lämpchen

Die Zahlen bei den Temperatur-anzeige- Lämpchen bedeuten Kühlraum- Temperaturen in °C. Das leuchtende Lämpchen zeigt die eingestellte Temperatur an.

Das Lämpchen blinkt wenn die eingestellte Temperatur noch nicht erreicht ist.

2b Temperaturanzeige-Lämpchen “super” (Superkühlen)

Das leuchtende Lämpchen zeigt die Inbetriebnahme an. Beim Superkühlen wird der Kühlraum ca. 6 Stunden lang so kalt wie möglich gekühlt. Danach wird automatisch auf die vor dem Superkühlen eingestellte Temperatur umgestellt.

Das Superkühlen einschalten z. B.:

- Vor dem Einlegen großer Mengen frischer Lebensmittel.
- Zum Schnellkühlen von Getränken.

3 Ein/Aus-Taste “super” (Supergefrieren)

Die Inbetriebnahme wird durch **Leuchten der Taste** angezeigt. Das Supergefrieren dient zum Einfrieren großer Mengen frischer Lebensmittel und ist je nach Menge bis zu 24 Stunden vor dem Einlegen einzuschalten. Im Allgemeinen genügen 2-3 Stunden, soll das max. Gefriervermögen genutzt werden benötigt man 24 Stunden. Beim Supergefrieren wird der Gefrierraum ca. 50 Stunden lang so kalt wie möglich gekühlt, es wird eine sehr tiefe Temperatur erreicht. Danach wird automatisch auf die vor dem Supergefrieren eingestellte Temperatur umgestellt.

Während des Supergefrierens wird auch der Kühl- und Kellerraum stärker gekühlt.

Raumtemperatur und Belüftung beachten

Die Klimaklasse steht auf dem Typenschild. Sie gibt an, innerhalb welcher Raumtemperaturen das Gerät betrieben werden kann.

Klimaklasse	zulässige Raumtemperatur
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+18 °C bis 38 °C
T	+18 °C bis 43 °C

Hinweis:

Bei Raumtemperaturen unter + 20 °C und beim Supergefrieren kann die Innenbeleuchtung bei fast geschlossener Tür (oder gedrücktem Lichtschalter) mit verminderter Leuchtkraft leuchten. Dies ist kältetechnisch bedingt und braucht Sie nicht zu beunruhigen.

Belüftung

Die Luft an der Rückwand des Geräts erwärmt sich. Die erwärmte Luft muss ungehindert abziehen können. Die Kühlmaschine muss sonst mehr leisten. Dies erhöht den Stromverbrauch. Daher: Nie Be- und Entlüftungsöffnungen abdecken oder zustellen!

Gerät anschließen

Nach dem Aufstellen des Gerätes sollte man mind. 1/2 Std. warten, bis das Gerät in Betrieb genommen wird. Während des Transports kann es vorkommen, dass sich das im Verdichter enthaltene Öl im Kältesystem verlagert.

Vor der ersten Inbetriebnahme den Innenraum des Gerätes reinigen (siehe Reinigen).

Die Steckdose sollte frei zugänglich sein. Das Gerät an 220–240 V/50 Hz Wechselstrom über eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose anschließen. Die Steckdose muss mit einer 10-A-Sicherung oder höher abgesichert sein.

Bei Geräten, die in nicht-europäischen Ländern betrieben werden, ist auf dem Typschild zu überprüfen, ob die angegebene Spannung und Stromart mit den Werten Ihres Stromnetzes übereinstimmt. Das Typschild befindet sich im Gerät links unten. Ein eventuell notwendiger Austausch der Netzanschlussleitung darf nur durch einen Fachmann erfolgen.

Warnung!

Auf keinen Fall darf das Gerät an elektronische Energiesparstecker (z.B. Ecoboy; Sava Plug) und an Wechselrichter, die Gleichstrom in 230 V Wechselstrom umwandeln, angeschlossen werden (z.B. Solaranlagen, Schiffsstromnetze).

Gerät einschalten

Bild 2

Geräte-Hauptschalter **1** drücken. Innenbeleuchtung leuchtet, Lämpchen blinkt.

Vom Werk aus hat der Kühlraum eine Grundeinstellung von +6 °C.

Wir empfehlen eine Einstellung von +4 °C.

Empfindliche Lebensmittel sollten nicht wärmer als +4 °C gelagert werden.

Temperatur einstellen

Die Einstellwerte können geändert werden, siehe Beschreibung zur Bedienblende.

Hinweise zum Betrieb

Die Kühl- und Kellerraum-Temperaturen werden vorübergehend kälter:

- durch Einfrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel im Gefrierfach.

Die Kühl- und Kellerraum-Temperaturen werden wärmer:

- durch häufiges Öffnen der Geräte-Tür,
- durch Einlegen großer Mengen Lebensmittel,
- durch hohe Umgebungs-Temperatur.

Tauwasser-Tropfen oder Reif im Kühlraum

Während die Kühlmaschine läuft, bilden sich an der Rückwand des Kühl- und Kellerraums Tauwasser-Tropfen oder Reif. Dies ist funktionsbedingt.

Sie brauchen die Tauwasser-Tropfen oder den Reif nicht abzuwischen. Die Rückwand taut automatisch ab. Das Tauwasser läuft in die Ablauf-Rinne **Bild 3**. Von der Ablaufrinne läuft das Tauwasser zur Kühlmaschine, wo es verdunstet.

Hinweis: Im Kellerraum herrschen 3-4 °C wärmere Temperaturen als im Kühlraum.

Gerät ausschalten und stilllegen

Gerät ausschalten

- Hauptschalter Bild  **53741**  **53741** /1 drücken. Kühlmaschine und Innenraum-Beleuchtung schalten ab.

Gerät stilllegen

Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen:

- Netzstecker ziehen
- Gerät abtauen und reinigen
- Geräte-Türen offen lassen.

Variable Gestaltung des Innenraums

Sie können die Ablagen des Innenraums und Behälter der Tür nach Bedarf variieren: Ablage nach vorne ziehen, absenken und seitlich herausschwenken **Bild 4**. Behälter anheben und herausnehmen **Bild 5**.

Sonderausstattung

(nicht bei allen Modellen)

Vario-Ablage

Bild 6

Die vordere Hälfte der Vario-Ablage lässt sich nach hinten schieben. Dadurch können Sie auf der darunterliegenden Ablage hohes Kühlgut (z. B. Kannen, Flaschen) abstellen.

Gemüseschalen-Einsatz

Bild 6/A

Der Einsatz kann herausgenommen werden.

Temperatur- und Feuchtigkeits-Regler für Gemüse-Behälter

Bild 7

Bei langfristiger Lagerung von Gemüse, Salat, Obst Regler ganz nach rechts schieben. Belüftungsöffnung ist offen - niedrigere Luftfeuchtigkeit - Temperatur wird kälter.

Bei kurzfristiger Lagerung Regler nach links schieben. Belüftungsöffnung ist geschlossen - hohe Luftfeuchtigkeit - Temperatur wird wärmer.

Flaschenhalter

Bild 8

Der Flaschenhalter verhindert ein Kippen der Flaschen beim Öffnen und Schließen der Tür.

Schublade für Wurst und Käse

Bild 9

Sie können die Schublade zum Beladen und Entladen herausnehmen. Dazu Schublade anheben. Die Halterung der Schublade ist variabel.

Flaschentrennbügel

Bild 13/A

Vor dem Trennbügel bevorzugt große Flaschen z. B. Wein und Saftflaschen, hinter dem Trennbügel nur kleine Flaschen z. B. Bierflaschen lagern.

Wichtig: Trennbügel aus Gründen der Sicherheit und Stabilität nicht herausnehmen.

Nutzzinhalt

Angaben über den Nutzzinhalt **ohne Innenausstattung** nach aktueller Norm finden Sie auf dem Typschild.

Mit Innenausstattung beträgt der nutzbare Inhalt entsprechend der Typschildangabe:

Kühlraum:

Nutzzinhalt: Nutzbarer Inhalt:

179l 167l

Gefrierraum:

Nutzzinhalt: Nutzbarer Inhalt:

37l 37l

Lebensmittel einordnen

Kälte-Zonen im Kühlraum beachten!

Durch die Luft-Zirkulation im Kühlraum entstehen Zonen unterschiedlicher Kälte:

• Kälteste Zonen

sind an der Rückwand und sind je nach Modell zwischen dem seitlich eingepprägten Pfeil und der darunterliegenden Glasablage **Bild 16/A** oder zwischen beiden Pfeilen **Bild 16/B**

Hinweis: Lagern Sie in den kältesten Zonen empfindliche Lebensmittel, (z. B. Fisch, Wurst, Fleisch).

• Wärmste Zone

ist an der Tür ganz oben.

Hinweis: Lagern sie in der wärmsten Zone z. B. Käse und Butter. Beim Servieren behält der Käse sein Aroma, die Butter bleibt streichfähig.

Beim Einordnen beachten

Lebensmittel gut verpackt oder abgedeckt einordnen. Dadurch bleiben Aroma, Farbe und Frische erhalten. Außerdem werden Geschmacksübertragungen und Verfärbungen der Kunststoffteile vermieden.

Wir empfehlen, die Lebensmittel wie folgt einzuordnen:

- **Im Gefrierfach:** Tiefkühlkost, Eiswürfel, Speiseeis
- **Auf den Ablagen** im Kühlraum (von oben nach unten): Backwaren, fertige Speisen, Molkerei- Produkte, Fleisch und Wurst

- **Im Gemüsebehälter:** Gemüse, Salat, Obst
- In der **Tür** (von oben nach unten): Butter, Käse, Eier, Tuben, kleine Flaschen, große Flaschen, Milch, Safttüten.

Kellerraum

Lebensmittel einordnen

In der Schublade: Obst, Gemüse, Salat.

Im Kühlwagen: Gemüse, Kartoffeln, Zwiebeln, große Flaschen.

Achtung: Angebrochene Sektflaschen nicht verschlossen im Kühlwagen lagern. Durch Erschütterungen beim Öffnen des Kühlwagens kann sich der Korken explosionsartig lösen.

Das Gefrierfach

- Zum Lagern von Tiefkühlkost
- Zum Herstellen von Würfeis
- Zum Einfrieren kleiner Mengen Lebensmittel

Achten Sie darauf, dass die Gefrierfach-Tür immer geschlossen ist! Bei offener Tür taut das Gefriergut auf. Das Gefrierfach vereist stark. Ausserdem: Energieverschwendung durch hohen Stromverbrauch!

Verschluss-Anzeige Gefrierfach-Tür

Bild 10 nicht bei allen Modellen

Die Verschluss-Anzeige zeigt an, ob die Gefrierfach-Tür richtig geschlossen ist:

- **rote Anzeige:** die Gefrierfach-Tür ist offen.
- **weiße Anzeige:** die Gefrierfach-Tür ist geschlossen.

Tiefkühlkost lagern und Eis bereiten

Beachten Sie bereits beim Einkauf von Tiefkühlkost:

- Überprüfen Sie die Verpackung, ob sie beschädigt ist.
- Überprüfen Sie das Haltbarkeits-Datum.
- Die Kühlraumtemperatur in der Verkaufstruhe muss kälter als -18°C sein. Wenn nicht, verkürzt sich die Haltbarkeit der Tiefkühlkost.
- Tiefkühlkost ganz zum Schluss einkaufen. Tiefkühlkost in Zeitungspapier oder in einer Kühltasche nach Hause transportieren.
- Zuhause Tiefkühlkost sofort in das Gefrierfach legen. Gefrierfach-Tür sorgfältig schließen. Tiefkühlkost vor Ablauf des Haltbarkeits-Datums aufbrauchen.
- Aufgetaute Lebensmittel nicht wieder einfrieren. Ausnahme: Wenn Sie die Lebensmittel zu einem Fertiggericht verarbeiten (kochen oder braten), dann können Sie dieses Fertiggericht erneut einfrieren.

Herstellen von Eiswürfel

Bild 11

Eisschale $\frac{3}{4}$ mit Wasser füllen und auf den Boden des Gefrierfachs stellen. Ggf. festgefrorene Eisschale mit einem stumpfen Gegenstand lösen (Löffelstiel o.ä.). Keine spitzen oder scharfkantigen Gegenstände verwenden!
Eiswürfel aus der Eisschale lösen. Dazu Eisschale kurz unter fließendes Wasser halten oder leicht biegen

Zum Verschließen geeignet sind:

Gummiringe, Kunststoff-Klipse, Bindfäden, Kältebeständige Klebebänder o. ä.

Sie können Beutel und Schlauchfolien aus Polyethylen mit einem Folien-Schweißgerät verschweißen.

Gefriervermögen

Sie können innerhalb von 24 Stunden bis zu 3 kg Lebensmittel auf dem Boden des Gefrierfaches eingefrieren.

Bereits gefrorene Lebensmittel dürfen nicht mit den frisch einzufrierenden Lebensmitteln in Berührung kommen.

Hinweis:

Beim Einfrieren von frischen Lebensmitteln arbeitet die Kältemaschine automatisch so lange, bis die Lebensmittel durchgefroren sind. **Unter Umständen sinkt dadurch die Kühlraum-Temperatur.** Bei Bedarf wärmere Temperatur einstellen.

Haltbarkeit des Gefriergutes

Hängt ab von der Art der Lebensmittel.
Bei mittlerer Temperatur:

- Fisch, Wurst, fertige Speisen, Backwaren:
bis zu **6 Monate**
- Käse, Geflügel, Fleisch:
bis zu **8 Monate**
- Gemüse, Obst:
bis zu **12 Monate**.

Lebensmittel eingefrieren

Verwenden Sie zum Einfrieren nur frische und einwandfreie Lebensmittel.
Lebensmittel luftdicht verpacken, damit sie nicht den Geschmack verlieren oder austrocknen.

So verpacken Sie richtig:

1. Lebensmittel in die Verpackung einlegen.
2. Luft völlig herausdrücken.
3. Packung dicht verschließen.
4. Verpackung beschriften mit Inhalt und Einfrier-Datum

Als Verpackung ungeeignet sind:

Packpapier, Pergamentpapier, Cellophan, Müllbeutel, gebrauchte Einkaufstüten

Als Verpackung geeignet sind:

Kunststoff-Folien, Schlauch-Folien aus Polyethylen, Alu-Folien, Gefrierdosen
Sie finden diese Produkte im Fachhandel

Gefrierfach abtauen

Das Gefrierfach taut nicht automatisch ab, da das Gefriergut nicht antauen darf. Eine Reifschicht im Gefrierfach verschlechtert die Kälteabgabe an das Gefriergut und erhöht den Stromverbrauch. Entfernen Sie regelmäßig die Reifschicht.

Achtung: Reifschicht oder Eis nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand abschaben. Sie könnten damit die Kältemittel-Rohre beschädigen. Herausspritzendes Kältemittel kann sich entzünden oder zu Augenverletzungen führen.

Gehen Sie wie folgt vor

1. Gefriergut entnehmen und an einem kühlen Ort zwischenlagern.
2. Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten.
3. Gerät abtauen lassen.
4. Gefrierfach trockenreiben.
5. Gerät wieder einschalten.
6. Gefriergut wieder einlegen.

Abtau-Hilfen

Sie können das Abtauen beschleunigen, indem Sie einen Topf mit heißem Wasser in das Gefrierfach stellen. **Achtung:** Stellen Sie den Topf auf eine wärme-isolierende Unterlage!

Warnung: Nie elektrische Geräte oder offenes Feuer zum Abtauen verwenden wie Heizgeräte, Dampfreinigungs-Geräte, Kerzen, Petroleumlampen u. ä.

Beachten Sie bei Abtausprays:

- Abtausprays können explosive Gase bilden
- Abtausprays können kunststoffschädigende Lösungsmittel oder Treibmittel enthalten.
- Abtausprays können gesundheitsschädlich sein.

Achten Sie auf die Angaben des Herstellers.

Kühl- und Kellerraum tauen vollautomatisch ab

Während die Kühlmaschine läuft, bilden sich an der Rückwand des Kühl- und Kellerraums Tauwasser-Tropfen oder Reif. Dies ist funktionsbedingt. Sie brauchen die Tauwasser-Tropfen oder den Reif nicht abzuwischen. Die Rückwand taut automatisch ab. Das Tauwasser läuft in die Tauwasser-Rinne **Bild 3**. Von der Tauwasser-Rinne läuft das Tauwasser zur Kühlmaschine, wo es verdunstet.

Hinweis: Tauwasser-Rinne und Ablauf-Loch **Bild 3** sauberhalten, damit das Tauwasser ablaufen kann.

Gefriergut auftauen

Je nach Art und Verwendungszweck kann zwischen folgenden Möglichkeiten gewählt werden:

- bei Raumtemperatur
- im Kühlschrank
- im elektrischen Backofen, mit/ohne Heißluftventilator
- im Mikrowellengerät

Hinweis

An- oder aufgetautes Gefriergut nicht wieder eingefrieren. Erst nach dem Verarbeiten zu einem Fertiggericht (gekocht oder gebraten) kann es erneut eingefroren werden.

Die max. Lagerdauer des Gefriergrundes nicht mehr voll nutzen.

Gerät reinigen

1. **Achtung: Netzstecker ziehen oder Sicherung ausschalten!**
2. Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und danach gründlich trockenreiben.
3. Reinigen Sie das Gerät mit lauwarmem Spülwasser. Das Spülwasser darf nicht in Temperatur-Wähler oder Beleuchtung gelangen **Bild 2**.

4. Zum Reinigen läßt sich der Kühlwagen herausnehmen. Dazu Kühlwagen ganz herausziehen und Schublade **Bild 12** herausnehmen.
Kühlwagen vorne hochheben und herausnehmen **Bild 13**.
Herausnehmen der Auszugsschienen **Bild 12/A**.
Entriegelungen in Pfeilrichtung **Bild 12 A/1** ziehen, Auszugsschienen vorne nach oben heben **Bild 12 A/2** und herausnehmen.
Beim Einsetzen Auszugsschienen zuerst in die hintere Öffnung **Bild 12 A/3**, dann in die vordere Öffnung einführen **Bild 12 A/4** und herunterdrücken bis sie einrasten.

5. Nach dem Reinigen: Gerät wieder anschließen und einschalten.

Achtung: Nie das Gerät mit einem Dampf- reinigungs-Gerät reinigen! Der Dampf kann an spannungsführende Teile des Geräts gelangen und einen Kurzschluss oder einen Stromschlag auslösen! Der Dampf kann die Kunststoff- Oberflächen beschädigen.

Verwenden Sie keine sandhaltigen oder säurehaltigen Putz- und Lösungsmittel.

Tauwasser-Rinne und Ablaufloch **Bild 3** regelmäßig reinigen, damit das Tauwasser ablaufen kann.
Tauwasser-Rinne mit Stäbchen o. ä. reinigen.

Das Spülwasser darf nicht durch das Ablaufloch in die Verdunstungsschale laufen.

Achtung:

Nie Ablagen und Behälter im Geschirrspüler reinigen. Die Teile können sich verformen!

Energie sparen

- Gerät in einem trockenen, belüftbaren Raum aufstellen! Das Gerät soll nicht direkt in der Sonne oder in der Nähe einer Wärmequelle stehen (z. B. Heizkörper, Herd). Verwenden Sie ggf. eine Isolierplatte.
- Warme Speisen und Getränke erst abkühlen lassen, dann ins Gerät stellen!
- Legen Sie das Gefriergut zum Auftauen in den Kühlraum. Damit nutzen Sie die Kälte des Gefrierguts zur Kühlung der Lebensmittel im Kühlraum.
- Geräte-Tür so kurz wie möglich öffnen!
- Reifschicht im Gefrierfach verschlechtert die Kälteabgabe an das Gefriergut und erhöht den Stromverbrauch. Gerät bei Reifbildung abtauen!
- Achten Sie darauf, dass die Gefrierfach-Tür immer geschlossen ist.
- Die Geräterückseite sollte gelegentlich mit einem Staubsauger oder Pinsel gereinigt werden, um einen erhöhten Stromverbrauch zu vermeiden.

Betriebsgeräusche

Ganz normale Geräusche

Brummen – Kälteaggregat läuft.

Blubbernde, surrende oder gurgelnde Geräusche – Kältemittel fließt durch die Rohre.

Klicken – Motor schaltet ein oder aus.

Geräusche, die sich leicht beheben lassen

Das Gerät steht uneben

Bitte richten Sie das Gerät mit Hilfe einer Wasserwaage eben ein. Verwenden Sie dazu die Schraubfüße oder legen Sie etwas unter.

Das Gerät "steht an"

Bitte rücken Sie das Gerät von anstehenden Möbeln oder Geräten weg.

Schubladen, Körbe oder Abstellflächen wackeln oder klemmen

Prüfen Sie bitte die herausnehmbaren Teile und setzen Sie sie eventuell neu ein.

Gefäße berühren sich

Rücken Sie bitte die Flaschen oder Gefäße leicht auseinander.

Kleine Störungen selbst beheben

Bevor Sie den Kundendienst rufen:

Überprüfen Sie, ob Sie die Störung aufgrund der folgenden Hinweise selbst beheben können.

Sie müssen die Kosten für Beratung durch den Kundendienst selbst übernehmen – auch während der Garantiezeit!

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Innen-Beleuchtung funktioniert nicht; die Kältemaschine läuft.	Die Glühlampe ist defekt.	Glühlampe austauschen 1. Netzstecker ziehen bzw. Sicherung ausschalten. 2. Abdeckgitter nach vorne abziehen. 3. Glühlampe Bild 14/B austauschen; Ersatzglühlampe 220–240 V Wechselstrom, Sockel E14, Wattangabe siehe defekte Lampe. (Achtung! Kryptonlampe nur beim Kundendienst erhältlich.)
	Der Lichtschalter klemmt. Bild 14/A	Prüfen, ob er sich bewegen lässt.
Das Gefriergut ist festgefroren.		Gefriergut mit einem stumpfen Gegenstand lösen. Nicht mit Messer oder spitzem Gegenstand ablösen. Sie könnten damit die Kältemittel-Rohre oder die Kunststoff-Oberfläche beschädigen.
Das Gefrierfach hat eine dicke Reifschicht.		Gefrierfach abtauen (siehe Abtauen). Achten Sie immer darauf, dass die Gefrierfach-Tür richtig schließt. Die Gefrierfach-Tür muss hörbar einrasten.
Der Boden des Kühlraums ist nass.	Das Tauwasser-Ablaufrohr ist verstopft. Bild 3	Reinigen Sie die Tauwasserrinne und das Ablaufrohr Bild 3 , siehe Gerät reinigen)

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Temperatur im Kühlraum ist zu kalt.	Die Gefrierfach-Tür ist nicht richtig geschlossen.	Schließen Sie die Gefrierfach-Tür. Die Gefrierfach-Tür muss hörbar einrasten.
	Temperatur ist zu kalt eingestellt.	Temperatur wärmer einstellen.
	Durch das Einfrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel sinkt die Temperatur im Kühlraum vorübergehend, da die Kältemaschine lange läuft.	Nie mehr als 3 kg Lebensmittel auf einmal einfrieren.
Die Kältemaschine schaltet immer häufiger und länger ein.	Häufiges Öffnen der Geräte-Tür oder der Gefrierfach-Tür;	Tür nicht unnötig öffnen.
	Einfrieren größerer Mengen frischer Lebensmittel.	Nie mehr als 3 kg Lebensmittel auf einmal einfrieren.
	Die Be- und Entlüftungsöffnungen sind verdeckt.	Hindernisse entfernen.
Der Kühlschrank hat keine Kühlleistung.	Geräte-Hauptschalter ist nicht eingeschaltet.	Geräte-Hauptschalter drücken.
	Stromausfall; die Sicherung ist ausgeschaltet; der Netzstecker sitzt nicht fest.	Prüfen, ob Strom vorhanden ist, Sicherungen überprüfen.
Innen-Beleuchtung leuchtet bei fast geschlossener Tür (oder gedrückten Lichtschalter) mit verminderter Leuchtkraft.	Raumtemperatur ist unter 20 °C oder Supergefrieren ist eingeschaltet. Keine Störung!	Bei Raumtemperaturen über 20 °C oder nach dem Abschalten des Supergefrierens erlischt die Innenbeleuchtung wieder.

Kundendienst

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie im Telefonbuch oder im Kundendienst-Verzeichnis. Geben Sie bitte dem Kundendienst die Erzeugnisnummer (E-Nr.) und die Fertigungsnummer (FD-Nr.) des Gerätes an.

Sie finden diese Angaben auf dem Typenschild. **Bild 15**

Bitte helfen Sie durch Nennung der Erzeugnis- und Fertigungsnummer mit, unnötige Anfahrten zu vermeiden. Sie sparen die damit verbundenen Mehrkosten.

Instructions on appliance disposal

Disposal of your old appliance

When replacing your old appliance with a new one, please comply with the following:

Old appliances are not worthless rubbish. Valuable raw materials can be reclaimed by recycling old appliances.

Render your old appliance unusable:

1. Pull out the mains plug,
2. Cut off the power cord and discard with mains plug,
3. **To prevent children from locking themselves in the refrigerator and suffocating, REMOVE THE LOCK.**

Professional disposal is required for refrigerants in refrigeration appliances and gases contained in the insulation. Ensure that refrigeration tubing and coils are not damaged or punctured prior to their proper disposal.

Disposal of packaging

Warning:

Keep children away from the shipping carton and packaging components. Danger of suffocation from folding cartons and plastic film.

You received your new appliance in a protective shipping carton. All packaging materials are environmentally friendly and recyclable. Please contribute to a better environment by disposing of packaging materials in an environmentally-friendly manner.

Please ask your dealer or inquire at your local authority about current means of disposal.

Safety information

Before switching on the appliance

Please read the operating and installation instructions carefully. They contain important information on how to install, use and maintain the appliance.

The manufacturer is not liable if you fail to comply with the instructions and warnings in the operating manual. Please retain these operating and installation instructions as they may be required by a subsequent appliance user.

Installing and connecting the appliance



Warning!

- The appliance contains a small quantity of the environmentally-friendly but flammable refrigerant R600a. Ensure that the refrigeration tubing is not damaged during transportation and installation. Leaking refrigerant may cause eye injuries or ignite.

If refrigerant is leaking out:

- Avoid naked flames and ignition sources near the leakage.
- Unplug the appliance and ventilate the room for several minutes.

The more refrigerant in an appliance, the larger the room must be in which the appliance is situated. If a leak occurs in a room which is too small, a flammable gas-air mixture may occur.

The room must be at least 1 m³ per 8 g of refrigerant. The amount of refrigerant in your appliance is indicated on the rating plate inside the appliance.

In an emergency

- Wash eyes and call a doctor.
- Keep ignition sparks and naked flames away from the appliance.
- Pull out the mains plug and ventilate the room thoroughly for several minutes.

Using the appliance

- In the following cases remove the mains plug or switch OFF the fuse:
 - Defrosting
 - Cleaning

Do NOT pull out the plug by tugging the mains cable.

- Repairs may only be performed by qualified customer-service technicians. Improper repairs may put the user in considerable danger.
- NEVER use electrical appliances inside the appliance (e.g. heater, ice-cream maker, etc).
- Do NOT stand or support yourself on the base, drawers or doors, etc.
- Bottles which contain a high percentage of alcohol must be sealed and placed vertically in the refrigerator.
- NEVER store products which contain flammable propellant gases (e.g. aerosols) or explosive substances in the appliance – **Explosion hazard!**
- Do NOT allow children to play with the appliance.
- If the appliance features a lock, keep the key out of the reach of children!

- NEVER use a steam cleaner to defrost or clean the appliance. Steam may come into contact with live components in the appliance and cause a short-circuit or an electric shock.
- Do NOT allow oil or fat to come into contact with the plastic components or door seal, otherwise the plastic parts and door seal could become porous.
- Do not store bottled or canned drinks (especially carbonated drinks) in the freezer compartment. Bottles and cans will explode.
- Do not put an ice lolly or ice cube directly from the freezer compartment into your mouth. **Risk of burns** from very low temperatures!
- Never touch frozen food with wet hands. Your hands could freeze to the food!
- Do not scrape off hoarfrost or stuck frozen food with a knife or pointed object. You could damage the refrigerant tubing. Leaking refrigerant may ignite or cause eye injuries.

General requirements

The appliance is suitable

- for refrigerating and freezing food,
- for making ice.

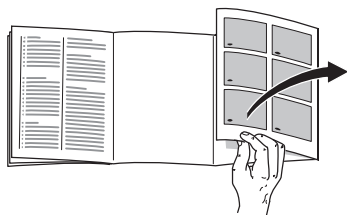
The appliance is designed for domestic use.

The appliance has been interference-suppressed in compliance with EU Directive 89/336/EEC.

The refrigerant circuit has been tested for leaks.

This product complies with the relevant safety regulations for electrical appliances (EXI 60335/2/24).

Getting to know your appliance



Please fold out the illustrated last page. These operating instructions refer to several models.

The illustrations may differ.

Example of features

Fig. 1

1-3 Fascia/Interior light

4 Light switch

5 Shelf in the refrigerator compartment

6 Vegetable container

7 Shelf for tubes and small tins

8 Egg rack

9 Shelf for large bottles

10 Drawer

11 Cooling trolley

A Freezer compartment

B Refrigerator compartment

C Cold-storage compartment

Fascia

Fig. 2

1 Main switch

The start of the refrigeration process is indicated by the blinking of one of the temperature indicator lamps, Fig. 2/2a.

2 Temperature adjustment button of refrigerator compartment

The temperature in the refrigerator compartment can be adjusted in 2 °C steps from +8 °C to +2 °C.

Press button continuously or a sufficient number of times until the desired temperature display lamp Fig. 2/2a oder 2b “super” lights up.

The temperatures in the freezer compartment and cold-storage compartment cannot be adjusted separately.

A lower temperature in the refrigerator compartment will result in lower temperatures in the freezer compartment and cold-storage compartment.

2a Temperature display lamps

The numbers on the temperature display lamps indicate refrigerator compartment temperatures in °C. The lamp which is illuminated shows the temperature which has been set.

The lamp flashes until the set temperature has been reached.

2b Temperature display lamp “super” (super cooling)

The illuminated lamp shows the start of the cooling process. In the super cooling mode, the refrigerator compartment is cooled as cold as possible for approx. 6 hours. Thereafter the temperature is readjusted automatically to that to which it was set before super cooling was switched on.

You switch on super cooling e.g.

- before stocking the refrigerator with a large amount of fresh food.
- for rapid cooling of drinks.

3 The “super” On/Off button (super freezing)

The start of the freezing process is shown **by the button being illuminated**. Super freezing is for freezing a large amount of fresh food and should be switched on up to 24 hours before stocking the compartment, depending on the amount of food in question. In general 2–3 hours suffice, but if the max. freezing capacity is going to be made use of, you will need 24 hours. In the super freezing mode, the freezer compartment is cooled for 50 hours to the coldest possible temperature and a very low temperature is obtained. Thereafter the temperature is readjusted automatically to that to which it was set before super freezing was switched on.

During fast freezing the refrigerator compartment and cold-storage compartment are also cooled more intensively.

Note ambient temperature and ventilation

The climatic class can be found on the rating plate. It specifies the ambient temperatures at which the appliance may be operated.

Climatic category	Permitted ambient temperature
SN	+10 °C to 32 °C
N	+16 °C to 32 °C
ST	+18 °C to 38 °C
T	+18 °C to 43 °C

Note:

At ambient temperatures below + 20 °C and during “fast freezing” the interior light may glow at a reduced luminosity when the door is almost closed (or light switch pressed). This is quite normal and can be ignored.

Ventilation

The air at the back of the appliance will heat up. This warm air must be allowed to freely escape, otherwise the refrigerating machine must perform more. This raises electricity consumption. Hence, the air-inlet and outlet apertures should never be covered or blocked off!

Connecting the appliance

After installing the appliance, you should wait at least ½ hour before switching on the appliance. While the appliance is being transported, the oil in the compressor may leak into the refrigeration system.

Clean the interior of the appliance before using for the first time (see “Cleaning”).

The mains socket should be easily accessible. Connect the appliance to a 220–240 V/50 Hz AC mains supply at a correctly installed socket. The socket must be equipped with a fuse protection rated 10 A or higher.

If the appliance is to be operated in a non-European country, check that the voltage and current type indicated on the rating plate correspond with the specifications of your power supply. The rating plate is situated in the bottom left-hand side of the appliance. The mains connection cable may be replaced by an electrician only.

Warning!

The appliance may not, under any circumstances, be connected to electronic energy-saving plugs (e.g. Ecoboy; Sava Plug) and to power inverters which convert direct current to 230 V alternating current (e.g. solar energy systems, power networks on ships).

Switching on the appliance

Fig. 2

Press main switch on appliance **1**. Interior light illuminates, lamp flashes.

At the factory the refrigerator compartment was set to 6 °C.

We recommend a setting of +4 °C.

Perishable food should not be stored warmer than +4 °C.

Selecting the temperature

The set values can be changed; see description of the fascia.

Operating tips

The temperature in the refrigerator and cold-storage compartments drops temporarily:

- if large quantities of fresh food are frozen in the freezer compartment.

The temperature in the refrigerator and cold-storage compartments rises temporarily:

- if the appliance door is opened frequently,
- if large quantities of food are placed in the refrigerator or cold-storage compartment,
- if there is a high ambient temperature.

Condensation or hoarfrost in the refrigerator compartment

While the refrigerating unit is running, condensation or hoarfrost forms on the rear panel of the refrigerator and cold-storage compartments. This is quite normal.

It is not necessary to wipe off the condensation or the hoarfrost. The rear panel defrosts automatically. The condensation runs down the drainage channel **Fig. 3/A** to the refrigerating unit where it evaporates.

Note: The cold-storage compartment is 3–4 °C warmer than the refrigerator compartment.

Switching off and disconnecting the appliance

Switching off the appliance

- Press the main switch **Fig. 2/1**. Refrigerating unit and interior light switch off.

Disconnecting the appliance

If the appliance is not to be used for a prolonged period:

- Pull out the mains plug
- Defrost and clean the appliance
- Leave the appliance doors open.

Rearranging the interior

If required, the interior shelves and the door containers can be repositioned: pull the shelf forwards, lower and swivel out sideways **Fig. 4**. Lift the container and remove **Fig. 5**.

Special features

(not all models)

“Vario” shelf

Fig. 6

The front half of the “Vario” shelf can be pushed back. Tall produce (e.g. jugs, bottles) can then be placed on the shelf underneath.

Vegetable drawer insert

Fig. 6/A

The insert can be taken out.

Temperature and humidity regulator for vegetable container

Fig. 7

For long-term storage of vegetables, lettuce and fruit slide the regulator all the way to the right. Ventilation aperture is open - low air humidity – **Temperature drops**.

For short-term storage slide the regulator to the left. Ventilation aperture is closed - high humidity – **Temperature rises**.

Bottle rack

Fig. 8

The bottle holder prevents bottles from falling over when the door is opened and closed.

Drawer for sausage and cheese

Fig. 9

The drawer can be removed for adding and removing food. Lift the drawer and pull out. The drawer holder can be adjusted.

Bottle partition

Fig. 13/A

It is recommended to place large bottles, e.g. wine and juice bottles, in front of the partition and small bottles, e.g. beer bottles, behind the partition.

Important: For reasons of safety and stability do not remove the partition.

Usable capacity

Specifications on the effective capacity **without interior features** according to the current standard can be found on the rating plate.

With interior features the usable capacity according to the rating plate specifications is:

Refrigerator compartment:

Effective capacity:	Usable capacity:
179l	167l

Freezer compartment:

Effective capacity:	Usable capacity:
37l	37l

Storing of food

Take note of the cold zones in the refrigerating zone!

Due to the air circulation in the refrigerating zone, zones with different temperatures are produced:

• Coldest zones

are on the rear walls and are found, according to model, between the printed side arrows and the glass shelf below

Fig. 16/A or between both arrows

Fig. 16/B

Note: Store the most sensitive foods in the coldest zones (e.g. fish, sausage, meat).

• Warmest zone

is near the door at the top.

Note: Store the following in the warmest zone, e.g. cheese and butter. When serving, the cheese keeps its aroma and the butter remains spreadable.

When storing the food, note

that food is well wrapped or covered over. In this way, the aroma, colour and freshness remain. Apart from which, the transfer of taste and drying of plastic parts is avoided.

We recommend that you arrange the food inside the refrigerator as follows:

- **In the freezer compartment:** Frozen food, ice cubes, ice cream.
- **on the shelves in the main refrigerator section** (from the top down): bakery products, ready-to-eat items, dairy products, meat and salami
- **in the vegetable containers:** vegetables, lettuce, fruit
- **in the door racks** (from the top down): butter, cheese, eggs, tubes, small bottles, large bottles, milk and fruit-juice cartons.

Cool-fresh compartment

Arranging food

In the drawer: Fruit, vegetables, lettuce.

In the cooling trolley: Vegetables, potatoes, onions, large bottles between the bottle fences.

Warning: Store opened champagne bottles, unsealed, in the cooling trolley. When the cooling trolley is opened, vibrations may cause the cork to shoot out.

The freezer compartment

Use the freezer compartment

- For storing frozen food
- For making ice cubes
- For freezing small quantities of food

The freezer compartment door closes with a noticeable click.

Make sure the freezer compartment door is kept closed at all times. If the door is left open, the contents of the freezer compartment will start to thaw. There will be a build-up of ice inside the freezer compartment and, in addition, a considerable amount of energy will be wasted due to higher electricity consumption.

Door closed indicator on freezer compartment

Figure 10 not on all models

The door closed indicator shows whether the freezer compartment door has been closed properly.

- **Red indicator:** door is open
- **White indicator:** door is closed

Storing frozen food and making ice cubes

When you buy frozen goods:

- Check that the packaging is not damaged in any way.
- Check the "Best before"-date.
- The temperature in the freezer cabinet in the shop should be colder than -18°C . If it is not the storage life of the frozen goods will be reduced.
- When you are out shopping, buy frozen products last of all and transport them to your home wrapped in newspaper or in a cool-bag.
- When you get home, put the frozen products straight into the freezer compartment and close the door carefully. Consume the frozen products before the "Best before" -date.

Freezing food

Freeze fresh, undamaged food only. To prevent food from losing its flavour or drying out, place in airtight containers.

How to wrap food correctly:

1. Place the food in the wrapping.
2. Press out all the air.
3. Seal the wrapping.
4. Label the wrapping with the contents and date.

The following products are not suitable for wrapping food:

Wrapping paper, greaseproof paper, cellophane, refuse bags and used shopping bags.

The following products are suitable for wrapping food:

Plastic film, polyethylene blown film, aluminium foil and freezer tins. These products can be purchased from your dealer.

The following products are suitable for sealing the wrapped food:

Rubber bands, plastic clips, string, cold-resistant adhesive tape or similar. Bags and polyethylene blown film can be sealed with a film sealer.

Freezing capacity

Up to 3 kg of food can be frozen on the floor of the freezer compartment within 24 hours.

Food which is already frozen must NOT come into contact with fresh food which is to be frozen.

Note:

If fresh food is being frozen, the refrigerating unit operates automatically until the food has frozen solid. **As a result the temperature in the refrigerator compartment may drop.** If required, increase the temperature.

Storage duration of the frozen food

Depends on the type of food.

At a mean temperature:

- Fish, sausage, ready meals and cakes and pastries:
up to **6 months**
- Cheese, poultry and meat:
up to **8 months**
- Vegetables and fruit:
up to **12 months**

Defrosting the freezer compartment

To prevent the food from thawing, the freezer compartment does **NOT** defrost automatically. A layer of hoarfrost in the freezer compartment will impair refrigeration of the frozen food and increase power consumption. Remove hoarfrost regularly.

Warning: NEVER scrape off hoarfrost or ice with a knife or other sharp object, as you could damage the refrigeration tubing. Escaping refrigerant may ignite or cause eye injuries.

Proceed as follows

1. Remove the frozen food and store temporarily in a cool location.
2. Pull out the mains plug or disconnect the fuse.
3. Defrost the appliance.
4. Wipe the freezer compartment dry.
5. Switch ON the appliance.
6. Put the frozen food back in the freezer compartment.

Defrosting aids

You can accelerate the defrosting process by placing a pan of hot water in the freezer compartment. **Warning:** Place the pan on a heat-resistant base!

Warning: NEVER use electric appliances or naked flames, e.g. heaters, steam cleaners, candles or kerosene lamps, etc. to defrost the freezer compartment.

Caution when using defrosting sprays:

- Defrosting sprays may form explosive gases.
- Defrosting sprays may contain solvents or propellants which attack plastic.
- Defrosting sprays may be a health hazard.

Observe the manufacturer's specifications.

Refrigerator and cool- fresh compartments defrost fully automatically

While the refrigerating unit is running, condensation or hoarfrost forms on the rear of the refrigerator and cool-fresh compartments. This is quite normal. It is not necessary to wipe off the condensation or the hoarfrost. The rear panel defrosts automatically.

The condensation runs down the condensation channel **Fig. 3** to the refrigerating unit where it evaporates.

Note: To ensure that the condensation flow is not obstructed, keep the condensation channel and drain hole clean **Fig. 3**.

Defrosting frozen produce

Depending on the type of food and intended use, frozen produce can be defrosted:

- At room temperature,
- In a refrigerator,
- In an electric oven, with/without fan assisted hot-air,
- In a microwave

Note

Do NOT refreeze food which is beginning to defrost or which has already defrosted. Only food which is subsequently prepared (cooked or fried) may be refrozen.

No longer store the frozen produce for the max. storage period.

Cleaning the appliance

1. **Warning: Pull out the mains plug or disconnect the fuse!**
2. Wipe the door seal only with clear water and then dry thoroughly.
3. Clean the appliance with tepid water. Water must NOT drip onto the temperature selector or the light **Fig. 2**.
4. To facilitate cleaning, the cooling trolley can be removed. Pull out the cooling trolley as far as possible and remove the drawer **Fig. 12**.
Lift up the front of the cooling trolley and remove **Fig. 13**.
Removing the telescopic rails **Fig. 12 A**. Pull the release catches in the direction of the arrow **Fig. 12 A/1**, pull the telescopic rails forwards, lift up **Fig. 12 A/2** and remove.
When inserting the telescopic rails, first slide them into the rear opening **Fig. 12 A/3**, then into the lower opening **Fig. 12 A/4** and press down until they lock into position.
5. After cleaning, reconnect the appliance and switch ON.

Warning: NEVER use a steam cleaner to clean the appliance. Steam may come into contact with live components in the appliance and cause a short-circuit or an electric shock! Steam may damage the plastic surfaces.

Do NOT use abrasive or acidic detergents or solvents.

To ensure that the condensation flow is not obstructed, clean the condensation

channel and drain hole **Fig. 3** regularly. Clean the condensation channel with cotton buds, etc.

Water used for cleaning must NOT run through the drain hole into the evaporation pan.

Warning:

NEVER clean shelves or containers in the dishwasher, as they may warp!

Tips for saving energy

- Install the appliance in a dry, well ventilated room, but not in direct sunlight and not near a heat source (e.g. radiator, cooker, etc.). If required, use an insulating plate.
- Allow warm food and drinks to cool down before placing in the appliance!
- When thawing frozen products, place them in the refrigerator. The low temperature of the frozen products cools the food in the refrigerator.
- Open and close the door as briefly as possible.
- A layer of hoarfrost in the freezer compartment will impair refrigeration of the frozen food and increase power consumption. Defrost the appliance if frost forms!
- Ensure that the freezer compartment door has been closed properly.
- Occasionally clean the rear of the appliance with a vacuum cleaner or paint brush to prevent an increased power consumption.

Operating noises

Completely normal noises

Humming noise – refrigerating unit is running.

Bubbling, whirring or gurgling noises – refrigerant is flowing through the refrigeration tubing.

Clicking noise – motor is switching on or off.

Noises which can easily be eliminated

The appliance is not standing level

Please use a spirit-level to ensure that the appliance is standing level. Adjust the threaded feet or place something underneath to bring the appliance level.

The appliance is crowded

Please leave clearance between the appliance and surrounding furniture or appliances.

Drawers, baskets or storage surfaces are unsteady or stick.

Please check that the removable parts are correctly in position and reinsert if necessary.

The containers are touching

Place the bottles or containers a little apart.

Minor problems and how to rectify them yourself

Before you call customer service:

Check whether you can eliminate the fault yourself based on the following information. A technician who is called out to give advice will charge you, even if the appliance is still under guarantee.

Fault	Possible cause	Remedial action
The interior light does not function; the refrigerating unit is running.	The incandescent bulb is defective.	Replace the incandescent bulb 1. Remove the mains plug or switch OFF the fuse. 2. Pull the grille forwards. 3. Replace the bulb Fig. 14/B. Replacement bulb 220–240 V alternating current, base E14, for the correct wattage check the defective bulb. (Note: krypton bulbs can only be obtained from customer service).
	The light switch is jammed Fig. 14/A .	Check whether the light switch can be moved.
The frozen food is frozen solid.		Loosen the frozen food with a blunt instrument. Do NOT use a knife or pointed instrument. You could damage the refrigeration tubing or the plastic surface.
The freezer compartment is covered in a thick layer of hoarfrost.		Defrost the freezer compartment (see “Defrosting”). ALWAYS ensure that the freezer-compartment door is closed properly. The freezer-compartment door must “click” shut.
The floor of the refrigerator compartment is wet.	The condensation drainage pipe is blocked Fig. 3 .	Clean the condensation channel and the drainage pipe Fig. 3 , see “Cleaning the appliance”.

Fault	Possible cause	Remedial action
The temperature in the refrigerator compartment is too cold.	The freezer-compartment door is not closed properly.	Close the freezer-compartment door. The freezer-compartment door must “click” shut.
	Temperature has been set too low.	Increase temperature.
	If large quantities of fresh food are frozen, the refrigerating unit runs for a long time and temporarily reduces the temperature in the refrigerator.	NEVER freeze more than 3 kg of food at once.
The refrigerating unit is switching ON more frequently and for longer.	The appliance door or the freezer-compartment door was opened frequently.	Do NOT open the door unnecessarily.
	Large quantities of fresh food were frozen.	NEVER freeze more than 3 kg of food at once.
	The ventilation holes are blocked.	Remove any obstacles.
Refrigerator has no cooling capacity.	Main switch on appliance has not been switched on.	Press the main switch.
	Power failure; the fuse has tripped; the mains plug is not in properly.	Check that the power is on and check the fuses.
The interior light illuminates at a reduced luminosity when the door is almost closed (or light switch pressed).	Ambient temperature is below 20 °C or “fast freezing” has been switched on. Not a fault!	At ambient temperatures above 20 °C or when “fast freezing” has been switched off, the interior light goes out again.

Customer service

Please check your telephone book or the customer-service list for your nearest customer-service facility. When contacting customer service, please ALWAYS quote the product number

(E-number) and production number (FD-number) of your appliance.

These numbers can be found on the rating plate. **Fig. 15**

To prevent unnecessary call-outs, please assist customer service by quoting the product and production numbers. This will save you additional costs.

Avvertenze per lo smaltimento

Smaltimento dell'apparecchio dismesso

Tenere presente, se il nuovo apparecchio sostituisce un apparecchio dismesso.

Gli apparecchi dismessi non sono rifiuti senza valore! Con uno smaltimento ecologico corretto possono essere recuperate materie prime pregiate.

Rendere inservibile l'apparecchio dismesso:

1. Estrarre la spina di alimentazione.
2. Tagliare il cavo di collegamento e rimuoverlo insieme alla spina di alimentazione.
3. **Rimuovere la serratura della porta, per evitare che bambini per gioco possano imprigionarsi e rischiare la vita.**

Gli apparecchi frigoriferi e congelatori contengono refrigerante, e nell'isolamento contengono gas. I refrigeranti ed i gas richiedono uno smaltimento appropriato. Fino allo smaltimento regolare evitare di danneggiare tubi del circuito refrigerante.

Smaltimento dell'imballaggio

Attenzione:

il materiale d'imballaggio non deve essere utilizzato dai bambini per il gioco – pericolo di soffocamento da scatole di cartone pieghevoli e fogli di plastica!

L'imballaggio ha protetto l'apparecchio nuovo nel percorso fino a Voi. Tutti i materiali impiegati sono compatibili con l'ambiente e riciclabili. Vi preghiamo di collaborare: smaltite l'imballaggio rispettando l'ambiente.

Informarsi presso il proprio rivenditore specializzato o presso la propria amministrazione municipale sulle attuali vie di smaltimento.

Avvertenze per la Vostra sicurezza

Prima di mettere in funzione l'apparecchio

Leggere attentamente per intero le istruzioni per l'uso e per l'installazione. Queste contengono importanti informazioni sull'installazione, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

La casa produttrice declina ogni responsabilità in caso d'inosservanza delle istruzioni e delle avvertenze di pericolo del libretto d'istruzioni per l'uso. Conservare accuratamente il libretto d'istruzioni per l'uso e per l'installazione, per un eventuale successivo proprietario.

Per l'installazione ed il collegamento dell'apparecchio



Attenzione!

- L'apparecchio contiene una piccola quantità di refrigerante (R600a), un gas compatibile con l'ambiente, ma infiammabile. Nel trasporto e nell'installazione dell'apparecchio, fare attenzione che i tubi del circuito del refrigerante non vengano danneggiati. Il refrigerante fuoriuscito a pressione può provocare lesioni agli occhi, o incendiarsi.

In caso fuga di refrigerante:

- badare che fiamme libere o fonti d'accensione non vengano a trovarsi in prossimità del punto di fuga.
- Sfilare la spina di alimentazione, arieggiare bene l'ambiente per alcuni minuti.

Quanto più refrigerante contiene un apparecchio, tanto più grande deve essere l'ambiente nel quale l'apparecchio si trova. In ambienti troppo piccoli, in caso di fuga si può formare una miscela aria-gas infiammabile.

Ogni 8 g di refrigerante, il locale d'installazione deve disporre di un volume minimo di 1 m³. La quantità di refrigerante dell'apparecchio è indicata sulla targhetta d'identificazione all'interno dell'apparecchio.

In casi d'emergenza

- Sciacquare gli occhi e consultare un medico.
- Tenere a distanza dall'apparecchio scintille e fiamma libera.
- Estrarre la spina, ventilare bene l'ambiente per alcuni minuti.

Per l'uso

- Nei casi seguenti estrarre la spina di alimentazione o disinserire il dispositivo di sicurezza:
 - sbrinamento,
 - pulizia.

Tirare direttamente la spina e non il cavo di collegamento.

- Solo il personale specializzato è autorizzato ad eseguire riparazioni. Le riparazioni non eseguite con la dovuta competenza possono mettere in considerevole pericolo l'utilizzatore.
- Non usare mai apparecchi elettrici all'interno di questo apparecchio (per es. stufette elettriche, produttori di ghiaccio elettrici ecc.).
- Non fare uso improprio dello zoccolo, degli estraibili, delle porte ecc. utilizzandoli come pedana o come appoggio.
- Conservare alcool ad alta gradazione solo ermeticamente chiuso ed in posizione verticale.

- Non conservare nell'apparecchio prodotti contenenti propellenti gassosi combustibili (p. es. bombolette spray) e sostanze esplosive – **Pericolo di esplosione!**
- L'apparecchio non è un giocattolo per bambini!
- Per gli apparecchi dotati di serratura: conservare la chiave fuori della portata dei bambini!
- Non sbrinare, né pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere elementi dell'apparecchio sotto tensione, e provocare un cortocircuito o una scarica elettrica.
- Evitare di ungere con olio o grasso le parti di materiale plastico e la guarnizione della porta, altrimenti le parti di plastica e la guarnizione della porta diventano porose.
- Non conservare nel congelatore liquidi in bottiglia e lattine (specialmente le bevande contenenti anidride carbonica). Le bottiglie e le lattine esplodono.
- Non mettere subito in bocca i gelati su stecca ed i cubetti di ghiaccio presi direttamente dal congelatore. **Pericolo di ferite da congelamento** causate da temperature molto basse!

- Non toccare i prodotti surgelati con le mani bagnate. Gelando per contatto, le mani possono attaccarsi ai prodotti.
- Non raschiare lo strato di brina o staccare i prodotti congelati con coltelli o con oggetti metallici acuminati. Così facendo si possono danneggiare i tubi del refrigerante. Il refrigerante fuoriuscito a pressione può provocare lesioni agli occhi o infiammarsi.

Norme generali

L'apparecchio è idoneo

- per raffreddare e congelare alimenti,
- per preparare ghiaccio.

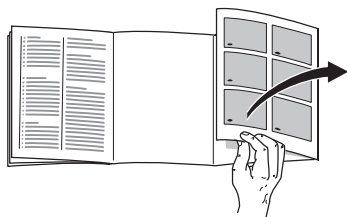
L'apparecchio è destinato all'uso domestico.

L'apparecchio è schermato contro i radiodisturbi secondo la direttiva EU 89/336/EEC.

L'ermeticità del circuito di raffreddamento è stata controllata.

Questo prodotto è conforme alle pertinenti norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici (EXI 60335/2/24).

Conoscere l'apparecchio



Aprire l'ultima pagina con le figure. Questo libretto d'istruzioni per l'uso è valido per diversi modelli.

Nelle figure sono possibili differenze nelle figure.

Figura d'insieme

Figura 1

1-3 Pannello comandi/illuminazione interna

- 4 Interruttore luce
- 5 Ripiani nel vano frigorifero
- 6 Cassetto per verdure
- 7 Balconcino per tubetti e lattine
- 8 Portauova
- 9 Ablage für große Flaschen
- 10 Cassetto
- 12 Carrello frigo

- A Vano congelatore
- B Vano frigorifero
- C Vano cantina

Pannello comandi

Figura 2

1 Interruttore principale

La messa in funzione viene indicata dal lampeggiare di una delle spie temperatura **figura 2/2a**.

2 Pulsante regolazione temperatura vano frigorifero

La temperatura del vano frigorifero può essere regolata in unità di 2 °C ciascuna da +8 °C a +2 °C.

Premere continuamente o ripetutamente il pulsante finché non si accende la spia temperatura desiderata **figura 2/2a oppure 2b** «super».

La temperatura del vano frigorifero e del vano cantina non si possono regolare separatamente.

Temperature più basse nel vano frigorifero comportano anche temperature più basse nel vano congelatore e nel vano cantina.

2a Spie temperatura

I numeri presso le spie temperatura indicano le temperature nel vano frigorifero in °C. La spia accesa indica la temperatura regolata.

La spia lampeggia quando la temperatura regolata non è stata ancora raggiunta.

2b Spia temperatura

«super»(raffreddamento rapido)

La spia accesa indica la messa in funzione. Nel raffreddamento rapido il vano frigorifero viene raffreddato quanto più possibile per la durata di ca. 6 ore. Segue poi la commutazione automatica alla temperatura regolata prima del raffreddamento rapido.

Inserire il raffreddamento rapido per es.:

- Prima d'introdurre grandi quantità di alimenti freschi.
- Per il raffreddamento rapido di bevande.

3 Pulsante Acceso/Spento «super» (superfreezer)

La messa in funzione viene indicata dal **pulsante acceso**. Il superfreezer serve al congelamento di grandi quantità di alimenti freschi e deve essere inserito fino a 24 ore prima dell'introduzione, a seconda della quantità degli alimenti. In generale sono sufficienti 2–3 ore, ma se si vuole sfruttare la max. potenza di congelamento sono necessarie 24 ore. Con il superfreezer il vano congelatore viene raffreddato quanto più possibile per la durata di 50 ore e si raggiunge una temperatura molto bassa. Segue poi la commutazione automatica alla temperatura regolata prima del congelamento rapido.

Quando il superfreezer è acceso vengono raffreddati maggiormente anche il vano frigorifero ed il vano cantina.

Considerare la temperatura ambiente e la ventilazione

La classe climatica è indicata sulla targhetta d'identificazione. Essa indica entro quali limiti di temperatura ambiente l'apparecchio può essere usato.

Classe climatica	Temperatura ambiente ammessa
SN	da +10 °C a 32 °C
N	da +16 °C a 32 °C
ST	da +18 °C a 38 °C
T	da +18 °C a 43 °C

Avvertenza:

A temperature ambiente inferiori a + 20 °C e nel congelamento rapido l'illuminazione interna può accendersi a luminosità ridotta a porta quasi chiusa (o ad interruttore luce premuto). Ciò dipende da motivi tecnici di refrigerazione e non deve destare preoccupazioni.

Ventilazione

L'aria sulla parete posteriore dell'apparecchio si riscalda. L'aria riscaldata deve poter defluire liberamente. Altrimenti il frigorifero deve lavorare più a lungo. Ciò aumenta il consumo di energia elettrica.

Perciò: evitare assolutamente di coprire o di ostruire le aperture di afflusso e deflusso dell'aria!

Collegare l'apparecchio

Dopo l'installazione dell'apparecchio bisognerebbe attendere almeno 1/2 ora, prima di mettere in funzione l'apparecchio. Durante il trasporto può accadere che l'olio contenuto nel compressore affluisca nel sistema di raffreddamento.

Prima di usare l'apparecchio la prima volta, pulire il vano interno dell'apparecchio (vedi Pulizia).

La presa dovrebbe essere liberamente accessibile. Collegare l'apparecchio a corrente alternata a 220–240 V/50 Hz, tramite una presa installata a norma. La presa deve essere protetta con dispositivo di sicurezza da 10 A o superiore.

Per gli apparecchi destinati all'uso in paesi non europei, è necessario verificare sulla targhetta d'identificazione se la tensione ed il tipo di corrente indicati corrispondono ai valori della rete elettrica locale. La targhetta d'identificazione si trova in basso a sinistra nell'apparecchio. L'eventuale sostituzione del cavo di alimentazione deve essere eseguita solo da un tecnico specializzato.

Pericolo!

Evitare tassativamente l'allacciamento dell'apparecchio a prese risparmio energetico elettroniche (per es. Ecoboy; Sava Plug) e ad invertitori, che convertono la corrente continua in corrente alternata a 230 V (per es. impianti d'energia solare, reti elettriche navali).

Accendere l'apparecchio

Figura 2

Premere l'interruttore principale dell'apparecchio **1**. L'illuminazione interna si accende, la spia lampeggia.

La regolazione base per il vano frigorifero eseguita in fabbrica è 6 °C.

Consigliamo una regolazione di ca. +4 °C.

Gli alimenti delicati non devono essere conservati a temperature superiori a +4 °C.

Regolare la temperatura

I valori di regolazione possono essere cambiati; vedi descrizione del pannello comandi.

Avvertenze per il funzionamento

Le temperature nel vano frigorifero e nel vano cantina diminuiscono temporaneamente:

- a causa del congelamento di grandi quantità di alimenti freschi nel vano congelatore.

Le temperature nel vano frigorifero e nel vano cantina aumentano temporaneamente:

- a causa della frequente apertura della porta dell'apparecchio,
- a causa dell'introduzione di grandi quantità di alimenti,

- a causa di un'alta temperatura ambiente.

Gocce di rugiada o brina nel vano frigorifero

Durante il funzionamento del frigorifero, sulla parete posteriore del vano frigorifero e del vano cantina si formano gocce di rugiada oppure brina. Ciò dipende dal funzionamento.

Non è necessario asciugare le gocce di rugiada o la brina. La parete posteriore si sbrina automaticamente. L'acqua di sbrinamento scorre nel convogliatore di scarico **figura 3/A**. Dal convogliatore l'acqua scorre sul gruppo frigorifero e qui evapora.

Avvertenza: nel vano cantina le temperature superano sempre di 3–4 °C le temperature più alte nel vano frigorifero.

Spegnere e mettere fuori servizio l'apparecchio

Spegnere l'apparecchio

- Premere l'interruttore principale **Figura 2/1**. Il refrigeratore e l'illuminazione del vano interno si spengono.

Mettere l'apparecchio fuori servizio

Se l'apparecchio resta inutilizzato per un lungo periodo:

- Estrarre la spina di alimentazione
- Sbrinare e pulire l'apparecchio
- Lasciare aperte le porte dell'apparecchio.

Disposizione variabile dell'attrezzatura interna

Potete variare secondo la necessità la posizione dei ripiani nel vano frigorifero e dei contenitori della porta: tirare il ripiano verso avanti, abbassarlo, ed estrarlo sollevandolo lateralmente **figura 4**. Sollevare e togliere i contenitori **figura 5**.

Dotazione speciale

(non in tutti i modelli)

Ripiano variabile

Figura 6

La metà anteriore del ripiano variabile può essere spinta verso dietro. Con ciò sul ripiano sottostante si possono disporre contenitori più alti (p. es. caraffe, bottiglie).

Inserto per cassetto verdura

Figura 6/A

L'inserto può essere estratto.

Regolatore di temperatura e umidità per il cassetto verdura

Figura 7

Per la conservazione a lungo termine di verdura, insalata e frutta, spingere il regolatore completamente verso destra l'apertura d'aerazione è aperta – bassa umidità dell'aria – **la temperatura diminuisce**.

Per la conservazione di breve durata, spostare il regolatore verso sinistra. L'apertura d'aerazione è chiusa – alta umidità dell'aria – **la temperatura aumenta**.

Fermabottiglie

Figura 8

Il fermabottiglie impedisce la caduta delle bottiglie durante l'apertura e la chiusura della porta.

Cassetto per salsiccia e formaggio

Figura 9

Il cassetto può essere estratto per introdurre e prelevare gli alimenti. A tal fine sollevare il cassetto. Il supporto del cassetto è variabile.

Separatore di bottiglie

Figura 13/A

Conservare avanti al separatore preferibilmente le bottiglie grandi, per es. bottiglie di vino e di succo, dietro al separatore solo le bottiglie piccole, per es. bottiglie di birra.

Importante: per motivi di sicurezza e di stabilità, non togliere il separatore.

Capacità utile totale

Sulla targhetta d'identificazione trovate i dati sul contenuto utile **senza dotazione interna**, secondo la norma attuale.

Con la dotazione interna, il contenuto utilizzabile secondo il dato della targhetta d'identificazione è:

Frigorifero:

Contenuto utile:	Contenuto utilizzabile:
179l	167l

Vano frigo:

Contenuto utile:	Contenuto utilizzabile:
37l	37l

Sistemazione degli alimenti

Considerare le zone fredde nel frigorifero!

A causa della circolazione dell'aria nel frigorifero, si formano zone con temperature differenti:

• Zone più fredde

sono quelle vicino alla parete posteriore e, secondo il modello, si trovano tra la freccia stampata laterale ed il sottostante ripiano di vetro **figura 16/A** oppure tra le due frecce **figura 16/B**

Avvertenza: conservare nelle zone più fredde gli alimenti delicati (per es. pesce, insaccati di carne, carne).

• Zona più calda

si trova in alto sulla porta.

Avvertenza: conservare nella zona più calda per es. formaggio e burro. Servito da qui il formaggio conserva il suo aroma ed il burro resta spalmabile.

Considerare nella sistemazione

Sistemare gli alimenti ben confezionati oppure coperti. Così si conservano l'aroma, il colore e la freschezza.

Si evitano inoltre passaggi di gusto ed alterazioni di colore delle parti di plastica.

Consigliamo di sistemare gli alimenti come segue:

- **Nel vano congelatore:** surgelati, cubetti di ghiaccio, gelato.

- **Sui ripiani** nel vano frigorifero (dall'alto verso il basso): prodotti da forno, alimenti pronti, latticini, carne e salsiccia.
- **Nel cassetto per verdura:** verdura, insalata, frutta.
- Nella **porta** (dall'alto verso il basso): burro, formaggio, uova, tubetti, bottigliette, bottiglie grandi, latte, confezioni succo.

Vano cantina

Sistemazione degli alimenti

Nel cassetto: frutta, verdura, insalata.

Nel carrello frigo: verdura, patate, cipolle, bottiglie grandi tra le staffe di arresto.

Attenzione: non richiudere le bottiglie di vino spumante aperte prima di conservarle nel carrello frigo. A causa delle vibrazioni all'apertura del carrello frigo il tappo può saltare improvvisamente.

Il vano congelatore

Utilizzare il vano congelatore

- per conservare alimenti surgelati,
- per produrre cubetti di ghiaccio,
- per congelare piccole quantità di alimenti.

La porta del vano congelatore si chiude con uno scatto percettibile.

Badare che la porta del vano congelatore sia sempre chiusa! Se la porta è aperta gli

alimenti si scongelano. All'interno del vano congelatore si forma uno spesso strato di ghiaccio. Inoltre: spreco di energia a causa di un elevato consumo di corrente elettrica!

Spia di chiusura porta del vano congelatore

Figura 10 non in tutti i modelli

La spia di chiusura indica se il vano congelatore è chiuso correttamente:

- **spia rossa:** la porta del vano congelatore è aperta.
- **spia bianca:** la porta del vano congelatore è chiusa.

Conservare alimenti surgelati e preparare ghiaccio

Tenere presente fin dall'acquisto:

- Fare attenzione alla confezione, che non deve essere danneggiata.
- Controllare la data di scadenza.
- La temperatura dell'espositore-congelatore di vendita deve essere più fredda di -18 °C. Altrimenti la scadenza degli alimenti surgelati si abbrevia.
- Acquistare sempre per ultimi gli alimenti surgelati. Portarli a casa al più presto, bene avvolti in carta di giornale o in una borsa termica.
- A casa conservare subito gli alimenti surgelati nel vano congelatore. Chiudere correttamente la porta del vano congelatore. Consumare gli

alimenti surgelati prima della data di scadenza.

- Non ricongelare gli alimenti scongelati. Eccezione: gli alimenti possono essere di nuovo congelati dopo essere stati elaborati in una pietanza pronta (cotta o arrostita).

Produrre cubetti di ghiaccio

Figura 11

Riempire la vaschetta del ghiaccio per $\frac{3}{4}$ con acqua e deporla sul fondo del vano congelatore. Staccare la vaschetta del ghiaccio attaccata solo con un oggetto non acuminato (manico di un cucchiaino).

Per staccare i cubetti di ghiaccio, mettere la vaschetta brevemente sotto acqua corrente, oppure torcerla leggermente.

Congelare alimenti

Utilizzare per il congelamento solo alimenti freschi ed integri. Conservare gli alimenti in confezioni ermetiche, per evitare che perdano il loro gusto o possano essiccarsi.

Confezionamento corretto:

1. Introdurre l'alimento nella confezione.
2. Fare uscire completamente l'aria.
3. Chiudere la confezione ermeticamente.
4. Scrivere sulla confezione il contenuto e la data di congelamento.

Materiali inadatti per il confezionamento:

carta per imballaggio, carta pergamena, cellofan, sacchetti per rifiuti, sacchetti per la spesa usati.

Materiali adatti per il confezionamento:

fogli di plastica, fogli tubolari di polietilene, fogli di alluminio, contenitori per surgelati. Questi prodotti sono disponibili nei negozi specializzati.

Materiali adatti per la chiusura:

anelli di gomma, clip di plastica, fili per legare, nastri adesivi resistenti al freddo e simili.

I sacchetti ed i fogli tubolari di polietilene possono essere saldati con un saldatore per fogli di plastica.

Potenza di congelamento

Entro 24 ore si possono congelare fino a 3 kg di alimenti sul fondo del vano congelatore.

Gli alimenti già congelati non devono venire in contatto con alimenti freschi da congelare.

Avvertenza:

Per il congelamento di alimenti freschi, il refrigeratore lavora automaticamente finché tutti gli alimenti non sono completamente congelati. **Ciò provoca eventualmente un abbassamento della temperatura nel vano frigorifero.** Se necessario, regolare una temperatura meno fredda.

Durata di conservazione dei surgelati

Dipende dal tipo di alimento.

A temperatura media:

- pesce, insaccati di carne, cibi pronti, prodotti da forno:
fino a **6 mesi**
- formaggio, pollame, carne:
fino a **8 mesi**
- verdura, frutta:
fino a **12 mesi**.

Sbrinamento del vano congelatore

Il vano congelatore non si sbrina automaticamente, poiché gli alimenti congelati non devono scongelarsi.

Uno strato di brina nel vano congelatore peggiora la cessione del freddo agli alimenti congelati e fa aumentare il consumo di energia elettrica. Eliminare regolarmente lo strato di brina.

Attenzione: non raschiare lo strato di brina o di ghiaccio con un coltello o con un oggetto acuminato. Con questi si rischia di danneggiare i tubi del refrigerante. Il refrigerante che fuoriesce a pressione può incendiarsi o provocare ferite agli occhi.

Procedere come segue

1. Estrarre gli alimenti congelati, e conservarli provvisoriamente in un luogo fresco.
2. Estrarre la spina di alimentazione, oppure disinserire l'interruttore di sicurezza.
3. Fare sbrinare l'apparecchio.
4. Asciugare il vano congelatore.
5. Inserire di nuovo l'apparecchio.
6. Introdurre di nuovo gli alimenti congelati.

Mezzi ausiliari di sbrinamento

È possibile accelerare lo sbrinamento mettendo una pentola con acqua bollente nel vano congelatore. **Attenzione:** disporre sotto la pentola una base termoisolante!

Attenzione agli spray sbrinatori:

Pericolo: per lo sbrinamento non usare mai apparecchi di riscaldamento elettrici o fiamma libera, per es. stufette elettriche, pulitrici a vapore, candele o lampade a petrolio e simili.

- Gli spray sbrinatori possono formare gas esplosivi.
- Gli spray sbrinatori possono contenere solventi o propellenti dannosi per i materiali sintetici dell'apparecchio.
- Gli spray sbrinatori possono essere nocivi alla salute.

Osservare le istruzioni del produttore. matico del vano frigorifero e del vano cantina

Durante il funzionamento del frigorifero, sulla parete posteriore del vano frigorifero e del vano cantina si formano goccioline di rugiada o brina. Ciò dipende dal funzionamento. Non è necessario asciugare le gocce di rugiada o la brina. La parete posteriore si sbrina automaticamente. L'acqua di sbrinamento scorre nel convogliatore di scarico **figura 3**. Dal convogliatore l'acqua scorre sul gruppo frigorifero e qui evapora.

Avvertenza: mantenere sempre puliti convogliatore dell'acqua di sbrinamento e foro di scarico **figura 3**, affinché l'acqua di sbrinamento possa scorrere liberamente.

Scongelamento di alimenti congelati

Secondo il tipo e la destinazione, scegliere tra le possibilità seguenti:

- a temperatura ambiente,
- in frigorifero,
- nel forno elettrico, con/senza ventilatore ad aria calda,
- nel forno a microonde.

Avvertenza

Non congelare di nuovo gli alimenti semiscongelati o scongelati. Questi possono essere ricongelati solo dopo essere stati lavorati in una pietanza pronta (cotta o arrostita).

In tal caso non utilizzare più la durata massima di conservazione.

Pulire l'apparecchio

1. **Attenzione: estrarre la spina di alimentazione, oppure disinserire il dispositivo di sicurezza.**
2. Lavare la guarnizione della porta solo con acqua pulita, e poi asciugarla accuratamente.
3. Lavare l'apparecchio con acqua tiepida e detersivo. L'acqua con detersivo non deve penetrare nel selettore temperatura o nell'illuminazione **figura 2**.
4. Per la pulizia, il carrello frigo può essere tolto. A tal fine tirare completamente verso fuori il carrello frigo e rimuovere il cassetto **figura 12**.

Sollevare il carrello frigo nella parte anteriore ed estrarlo completamente **figura 13**.

Smontaggio delle guide di estrazione **figura 12/A**.

Tirare i dispositivi di sblocco nel senso della freccia **figura 12 A/1**, sollevare le guide avanti **figura 12 A/2** ed estrarle. Per il montaggio, introdurre le guide prima nell'apertura posteriore **figura 12 A/3**, poi nell'apertura anteriore **figura 12 A/4**, e premerle verso il basso finché non s'innestano.

5. Dopo la pulizia: ricollegare ed inserire l'apparecchio.

Attenzione: non pulire mai l'apparecchio con una pulitrice a vapore. Il vapore può raggiungere parti sotto tensione dell'apparecchio e provocare un cortocircuito o una scarica elettrica! Il vapore può danneggiare le superfici in plastica.

Non usare prodotti per pulizia contenenti sabbia o acidi, e solventi chimici.

Pulire regolarmente il convogliatore dell'acqua di sbrinamento ed il foro di scarico **figura 3** affinché l'acqua di sbrinamento possa scorrere liberamente. Pulire con un bastoncino o simile il convogliatore dell'acqua di sbrinamento.

L'acqua e detersivo per la pulizia non deve scorrere attraverso il foro di scarico nella vaschetta di evaporazione.

Attenzione:

Non lavare mai i ripiani ed i contenitori della porta nella lavastoviglie. Questi elementi si possono deformare!

Risparmiare energia

- Installare l'apparecchio in un ambiente asciutto ventilabile. L'apparecchio non deve essere esposto direttamente al sole o vicino ad una fonte di calore (per es. calorifero, stufa). Altrimenti usare un pannello isolante.
- Lasciare raffreddare gli alimenti e le bevande caldi prima di introdurli nell'apparecchio.
- Per scongelare i surgelati, metterli nel frigorifero. Si utilizza così il freddo dell'alimento congelato per raffreddare gli alimenti nel frigorifero.
- Aprire la porta dell'apparecchio il tempo più breve possibile.
- Uno strato di brina nel congelatore peggiora la cessione del freddo agli alimenti surgelati ed aumenta il consumo di energia elettrica. In caso di formazione di brina, sbrinare l'apparecchio.
- Attenzione che la porta del congelatore sia chiusa correttamente.
- Per evitare un maggiore consumo di energia elettrica, la parte posteriore dell'apparecchio dovrebbe essere pulita ogni tanto con un aspirapolvere o con un pennello.

Rumori di funzionamento

Rumori normali

Ronzio – refrigeratore in funzione.

Ribollire, fruscio o gorgoglio – il refrigerante scorre attraverso i tubi.

Scatto – inserimento e disinserimento del motore.

Rumori facili da eliminare

L'apparecchio non è livellato

Si prega di livellare l'apparecchio per mezzo di una livella a bolla d'aria. Utilizzare a tal fine i piedini a vite oppure inserire spessori sotto i piedini.

L'apparecchio «tocca»

Allontanare l'apparecchio dai mobili o apparecchi con i quali è in contatto.

Cassetti, cesti o ripiani vibrano o sono incastrati

Si prega di controllare le parti estraibili ed eventualmente di inserirle di nuovo.

Contentori si toccano

Allontanare un poco le bottiglie e contentori che si toccano.

Eliminare da soli piccoli guasti

Prima di rivolgersi al servizio assistenza:

controllare se è possibile eliminare autonomamente l'inconveniente, con l'aiuto delle avvertenze seguenti.

In caso d'intervento del servizio assistenza viene addebitato l'intero diritto fisso di chiamata del tecnico, anche durante il periodo di garanzia!

Guasto	Causa possibile	Rimedio
L'illuminazione nel vano frigorifero non funziona; il refrigeratore funziona.	La lampadina ad incandescenza è fulminata.	Cambiare la lampadina ad incandescenza 1. Estrarre la spina di alimentazione dell'apparecchio oppure disinserire il dispositivo di sicurezza. 2. Estrarre verso avanti la griglia di copertura. 3. Sostituire la lampadina ad incandescenza figura 14/B: lampadina ad incandescenza di ricambio 220–240 V, corrente alternata, attacco E14, Watt come la lampadina fulminata. (Attenzione! La lampadina al krypton è disponibile solo presso il servizio assistenza clienti).
	L'interruttore della luce è bloccato figura 14/A .	Verificare il movimento dell'interruttore.
Gli alimenti congelati gelando si sono attaccati all'apparecchio.		Staccare gli alimenti congelati con un oggetto non acuminato. Non staccare con un coltello o con un oggetto acuminato. Con questi potreste danneggiare i tubi del refrigerante oppure la superficie di plastica.
Il vano congelatore è coperto da uno spesso strato di brina.		Sbrinare il vano congelatore (vedi «Sbrinamento»). Fare sempre attenzione che la porta del vano congelatore chiuda correttamente. La porta del vano congelatore deve chiudere con uno scatto percettibile.
Il fondo del vano frigorifero è bagnato.	Il tubo di scarico dell'acqua di sbrinamento è otturato. figura 3	Pulire il convogliatore ed il tubo di scarico dell'acqua di sbrinamento figura 3 , vedi pulizia dell'apparecchio.

Guasto	Causa possibile	Rimedio
La temperatura nel vano frigorifero è troppo bassa.	La porta del vano congelatore non è chiusa correttamente.	Chiudere la porta del vano congelatore. La porta deve chiudere con uno scatto percettibile.
	Lämpötila on säädetty liian alhaiseksi. Il congelamento di una grande quantità di alimenti freschi provoca un'abbassamento temporaneo della temperatura nel vano frigorifero, poiché il refrigeratore funziona continuamente.	Säädä korkeampi lämpötila. Non introdurre mai più di 3 kg di alimenti da congelare in una sola volta.
La frequenza e la durata di accensione del refrigeratore aumentano.	Apertura frequente della porta dell'apparecchio o della porta del vano congelatore.	Non aprire inutilmente la porta.
	Congelamento di grandi quantità di alimenti freschi.	Non introdurre mai più di 3 kg di alimenti da congelare in una sola volta.
	Le aperture di afflusso e deflusso dell'aria sono coperte.	Liberare le aperture.
Il frigorifero non ha potenza refrigerante.	L'interruttore principale dell'apparecchio non è inserito.	Premere l'interruttore principale.
	Interruzione dell'energia elettrica; il dispositivo di sicurezza è disinserito; la spina di alimentazione non è inserita correttamente.	Controllare se vi è energia elettrica, controllare i dispositivi di sicurezza.
L'illuminazione interna si accende con luminosità ridotta a porta quasi chiusa (o con interruttore della luce premuto).	La temperatura ambiente è inferiore a 20 °C oppure è inserito il congelamento rapido. Nessun guasto!	A temperature ambiente superiori a 20 °C oppure dopo la disattivazione del congelamento rapido, l'illuminazione interna si spegne di nuovo.

Servizio assistenza clienti

Trovate un servizio assistenza clienti non lontano da voi nell'elenco telefonico oppure nell'elenco del servizio assistenza clienti. Indicate al servizio assistenza clienti la sigla del prodotto (E-Nr.) ed il

numero di fabbricazione (FD-Nr.) del vostro apparecchio.

Trovate questi due dati nella targhetta d'identificazione **figura 15**.

Indicando la sigla del prodotto ed il numero di fabbricazione contribuite ad evitare interventi inutili. Risparmiate così le spese relative.

Aanwijzingen over de afvoer

Afvoeren van het oude apparaat

Attentie a.u.b. als u uw oude apparaat door een nieuw vervangt.

Een oud apparaat is geen waardeloos afval! Door een milieuvriendelijke afvoer kunnen waardevolle grondstoffen na bewerking opnieuw gebruikt worden.

Het afgedankte apparaat onbruikbaar maken:

1. stekker uit het stopcontact trekken;
2. aansluitkabel doorknippen en samen met de stekker verwijderen;
3. **deurslot verwijderen. Hiermee voorkomt u dat kinderen zichzelf tijdens het spelen in het apparaat opsluiten en in levensgevaar geraken.**

Koelapparaten bevatten koelmiddel en in de isolatie gassen die zorgvuldig moeten worden afgevoerd. Met het oog op een doelmatige en milieuvriendelijke afvoer mogen de leidingen van het koelcircuit tot het moment van transport niet beschadigd worden.

Afvoeren van de verpakking van uw nieuwe apparaat

Attentie!

Verpakkingsmateriaal is geen speelgoed voor kinderen – gevaar voor verstikking door vouwkarton en folie!

Uw nieuwe apparaat werd tijdens het transport naar u door de verpakking beschermd. Voor de verpakking wordt gebruik gemaakt van materialen die het milieu kan verdragen en die geschikt zijn voor hergebruik. Help daarom mee en zorg dat de verpakking milieuvriendelijk wordt afgevoerd.

U kunt bij de reinigingsdienst in uw gemeente informeren hoe u uw oude apparaat en het verpakkingsmateriaal van het nieuwe apparaat kunt (laten) afvoeren voor een milieuvriendelijke verwerking.

Veiligheidsvoorschriften

Voordat u het apparaat in gebruik neemt:

de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift nauwkeurig doorlezen! U vindt daarin belangrijke informatie over installatie, gebruik en onderhoud van het apparaat.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid als de aanwijzingen en waarschuwingen in de gebruiksaanwijzing niet in acht worden genomen. Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift voor een latere bezitter van het apparaat.

Bij het plaatsen en aansluiten van het apparaat



Attentie!

- Het apparaat bevat in geringe hoeveelheid het milieuvriendelijke maar brandbare koelmiddel R600a. Let erop bij het vervoeren en plaatsen van het apparaat dat de leidingen van het koelcircuit niet beschadigd worden. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Let erop als er koelmiddel naar buiten komt:

- dat zich in de buurt van het lek geen open vuur of ontstekingsbronnen bevinden.
- Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten goed luchten.

Hoe meer koelmiddel het apparaat bevat, des te groter moet de ruimte zijn waarin het apparaat wordt opgesteld. In een te kleine ruimte kan bij een lek een ontvlambaar mengsel van gas en lucht ontstaan.

Per 8 g koelmiddel moet de ruimte minimaal 1 m³ groot zijn. De hoeveelheid koelmiddel in uw apparaat vindt u op het typeplaatje aan de binnenkant van het apparaat.

In noodgevallen

- Ogen uitspoelen en een arts raadplegen.
- Vonken en open vuur buiten bereik van het apparaat houden.
- Stekker uit het stopcontact trekken en de ruimte een paar minuten luchten.

Bij het gebruik

- In de volgende gevallen de stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien:

- ontdooien,
- schoonmaken.

Altijd aan de stekker trekken, nooit aan de aansluitkabel.

- Reparaties mogen alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd. Door ondeskundige reparatie kan er gevaar voor de gebruiker ontstaan.
- Gebruik nooit elektrische apparaten in het apparaat (bijv. verwarmingsapparaten, elektrische ijsmachine etc.).
- Plint, uittrekbare manden of laden, deuren enz. niet als opstapje gebruiken of om op te leunen.
- Dranken met een hoog alcoholpercentage altijd goed gesloten en rechtop bewaren.
- Geen producten met brandbare drijfgassen (bijv. spuitbussen) en explosieve stoffen in het apparaat opslaan – **gevaar voor explosie!**
- Het apparaat is geen speelgoed voor kinderen!
- Als u een apparaat met een slot hebt, bewaar de sleutel dan buiten het bereik van kinderen!
- Bij het schoonmaken of ontdooien nooit een stoomapparaat gebruiken! De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken.

- Zorg dat de kunststof delen en de deurafdichting niet met olie of vet in aanraking komen (ze kunnen poreus worden).
- Flessen en blikjes met vloeistoffen – vooral koolzuurhoudende dranken – niet in de diepvriesruimte opslaan. De flessen en blikjes springen!
- Ijslollies en ijsblokjes niet direct uit de diepvriesruimte in de mond nemen. **(gevaar voor verbranding)** door de zeer lage temperatuur).
- Diepvrieswaren niet met natte handen aanraken. Uw handen kunnen eraan vastvriezen.
- Een laag rijp en vastgevroren diepvrieswaren niet met een mes of een scherp voorwerp afschrapen of losmaken. Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Algemene bepalingen

Het apparaat is geschikt

- voor het koelen en invriezen van levensmiddelen,
- voor het bereiden van ijs.

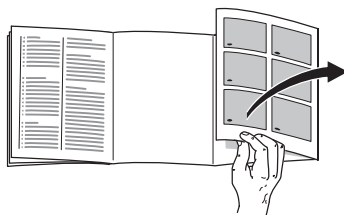
Het apparaat is bestemd voor huishoudelijk gebruik.

Het apparaat is ontstoord volgens EU-richtlijn 89/336/EEC.

Het koelcircuit is op dichtheid gecontroleerd.

Dit apparaat voldoet aan de veiligheidsbepalingen voor elektrische apparaten (EXI 60335/2/24).

Kennismaking met het apparaat



A.u.b. vóór het lezen de laatste bladzijde met afbeeldingen openvouwen. Deze gebruiksaanwijzing is op meer dan één type van toepassing.

Kleine afwijkingen in de afbeeldingen zijn mogelijk.

Een voorbeeld van een uitvoering

Afb. 1

- 1-3 Bedieningspaneel/
Binnenverlichting
 - 4 Lichtschakelaar
 - 5 Legroosters/plateaus in
de koelruimte
 - 6 Groentelade
 - 7 Voorraadvak voor tubes en blikjes
 - 8 Eierrekje
 - 9 Vak voor grote flessen
 - 10 Lade
 - 11 Koelwagen
-
- A Diepvriesruimte
 - B Koelruimte
 - C Kelderruimte

Bedieningspaneel

Afb. 2

1 Hoofdschakelaar

Door het knippen van een van de temperatuurlampjes **afb. 2/2a** wordt aangegeven dat het apparaat in werking is.

2 Insteltoets voor de temperatuur in de koelruimte

De temperatuur in de koelruimte kan in stappen van 2 °C van +8 °C tot +2 °C worden ingesteld.

De toets net zo vaak indrukken of ingedrukt houden tot het gewenste temperatuurlampje **afb. 2/2a of 2b** „super” brandt.

De temperatuur in de diepvries- en kelderruimte kan niet apart worden ingesteld.

Koudere temperaturen in de koelruimte veroorzaken ook koudere temperaturen in de diepvries- en kelderruimte.

2a Temperatuurlampjes

De cijfers bij de temperatuurlampjes betekenen temperaturen voor de koelruimte in °C. Het brandende lampje geeft de ingestelde temperatuur aan.

Het lampje knippert als de ingestelde temperatuur nog niet is bereikt.

2b Temperatuurlampje „super” (superkoelsysteem)

Het brandende lampje geeft aan dat het superkoelsysteem is ingeschakeld. Tijdens het superkoelen wordt de koelruimte ca. 6 uur lang zo koud mogelijk gekoeld. Daarna wordt automatisch omgeschakeld naar de vóór het superkoelen ingestelde temperatuur.

Inschakelen van het superkoelsysteem bijv.:

- vóór het inladen van grote hoeveelheden verse levensmiddelen;
- om dranken snel te koelen.

3 Toets Aan/Uit „super” (superviessysteem)

Als de **toets verlicht** is wordt aangegeven dat het superviessysteem is ingeschakeld. Het superviessysteem wordt gebruikt voor het invriezen van grote hoeveelheden verse levensmiddelen en moet – afhankelijk van de hoeveelheid – tot 24 uur vóór het inladen van de levensmiddelen worden ingeschakeld. In het algemeen is 2 tot 3 uur voldoende. Wilt u het maximale invriesvermogen benutten, dan moet het superviessysteem 24 uur tevoren worden ingeschakeld. Tijdens het supervriezen wordt de diepvriesruimte 50 uur lang zo koud mogelijk gekoeld. Er wordt een zeer lage temperatuur bereikt. Daarna schakelt het apparaat automatisch om naar de vóór het supervriezen ingestelde temperatuur.

Tijdens het supervriezen worden ook de koel- en kelderruimte sterker gekoeld.

Let op omgevings-temperatuur en beluchting

De klimaatklasse staat aangegeven op het typeplaatje. Hiermee wordt aangegeven bij welke omgevingstemperatuur het apparaat gebruikt kan worden.

klimaatklasse	toelaatbare omgevingstemperatuur
SN	+10 °C tot 32 °C
N	+16 °C tot 32 °C
ST	+18 °C tot 38 °C
T	+18 °C tot 43 °C

Attentie!

Bij omgevingstemperaturen lager dan + 20 °C en tijdens het supervriezen kan de binnenverlichting bij een bijna gesloten deur (of bij ingedrukte lichtschakelaar) met verminderde kracht branden. Dit heeft te maken met de koeltechniek. Niets aan de hand!

Beluchting

De lucht aan de achterwand van het apparaat wordt verwarmd. De verwarmde lucht moet ongehinderd afgevoerd kunnen worden. Anders moet de koelmachine meer presteren waardoor het energieverbruik toeneemt. De be- en ontluchtingsopeningen mogen dan ook nooit worden afgedekt!

Apparaat aansluiten

Na het plaatsen en installeren van het apparaat minimaal een half uur wachten voordat u het apparaat in gebruik neemt. De olie die zich in de compressor bevindt, kan tijdens het transport in het koelsysteem terecht komen.

Voordat u het apparaat voor het eerst in gebruik neemt de binnenruimte van het apparaat schoonmaken (zie Schoonmaken).

Het stopcontact moet gemakkelijk te bereiken zijn. Het apparaat uitsluitend via een volgens de voorschriften aangebracht, randgeaard stopcontact, met een zekering van 10 ampère of meer, op 220–240 V/50 Hz wisselstroom aansluiten.

Bij apparaten die in niet Europese landen worden gebruikt op het typeplaatje controleren of de aangegeven aansluitspanning en stroomsoort overeenkomen met de waarden van uw elektriciteitsnet. Het typeplaatje bevindt zich links onderaan in het apparaat. Een eventueel noodzakelijke vervanging van de aansluitkabel mag alleen door een vakkundig monteur worden uitgevoerd.

Waarschuwing!

Het apparaat mag nooit worden aangesloten op elektronische energiebesparende stekkers (bijv. Ecoboy of Sava Plug) of op omvormers die gelijkstroom omzetten in 230 V wisselstroom (bijv. installaties voor zonneënergie of netwerken voor schepen).

Inschakelen van het apparaat

Afb. 2

Hoofdschakelaar **1** indrukken. De binnenverlichting brandt, het lampje knippert.

Vanuit de fabriek heeft de koelruimte een basisinstelling van 6 °C.

Wij raden een instelling van ca. +4 °C aan.

Gevoelige levensmiddelen niet warmer dan bij +4 °C bewaren.

Instellen van de temperatuur

De instelwaarden kunnen veranderd worden. Zie de beschrijving bij het bedieningspaneel.

Aanwijzingen bij het gebruik

De temperaturen in de koel- en kelderruimte worden tijdelijk kouder:

- door het invriezen van grotere hoeveelheden verse levensmiddelen in het vriesvak.

De temperaturen in de koel- en kelderruimte worden warmer:

- als de deur van het apparaat te vaak geopend wordt;
- door het inladen van grote hoeveelheden levensmiddelen;
- door een hoge omgevingstemperatuur.

Dooiwaterdruppels of een laagje rijp in de koelruimte

Als de koelmachine loopt, vormen zich op de achterwand van de koel- en

kelderruimte dooiwaterdruppels of een laagje rijp. Dit is normaal.

Afwissen van de rijp of van de dooiwaterdruppels is overbodig. De achterwand wordt namelijk automatisch ontdooid. Het dooiwater wordt in het dooiwatergootje **afb. 3/A** opgevangen en afgevoerd naar de koelmachine, waar het verdampt.

Attentie! In de kelderruimte heersen 3–4 °C warmere temperaturen dan in de koelruimte.

Uitschakelen en buiten werking stellen van het apparaat

Uitschakelen van het apparaat

- Hoofdschakelaar indrukken **Afb. 2/1**. Koelmachine en binnenverlichting worden uitgeschakeld.

Buiten werking stellen van het apparaat

Als u het apparaat langere tijd niet gebruikt:

- stekker uit het stopcontact trekken
- Het apparaat laten ontdooien en schoonmaken.
- Deuren van het apparaat open laten staan.

Variabele indeling van het interieur

De legroosters/plateaus in de koelkast en de vakken in de deur kunnen – indien nodig – worden verplaatst: legrooster/plateau naar voren trekken, iets laten zakken en zijdelings eruit zwenken **afb. 4**. Vakken iets optillen en eruit halen **afb. 5**.

Speciale uitvoering

(niet bij alle modellen)

Vario-legplateau

Afb. 6

De voorste helft van het vario-legplateau kan naar achteren worden geschoven waardoor op het plateau eronder hoge kannen of flessen kunnen worden gezet.

Inzetbak voor de groentelade

Afb. 6/A

De inzetbak kan eruit gehaald worden.

Temperatuur- en vochtregelaar voor de groenteladen

Afb. 7

Bij het langdurig opslaan van groente, sla en fruit de regelaar helemaal naar rechts schuiven. De beluchtingsopening is open – lage lucht- vochtigheid – **de temperatuur wordt kouder**.

Bij korte tijd opslaan de regelaar naar links schuiven. De beluchtingsopening is dicht – hoge luch- vochtigheid – **de temperatuur wordt warmer**.

Flessenhouder

Afb. 8

Met de flessenhouder wordt voorkomen dat de flessen omvallen bij het openen en sluiten van de deur.

Lade voor worst en kaas

Afb. 9

Om in en uit te laden kan de lade eruit gehaald worden: lade iets optillen. De houder van de lade is variabel.

Flessenscheidingsbeugel

Afb. 13/A

Vóór de scheidingsbeugel liefst grote flessen opslaan zoals wijn en vruchtensap. Achter de scheidingsbeugel alleen kleine flessen bewaren zoals bierflesjes.

Attentie! De scheidingsbeugel om veiligheidsredenen en omwille van de stabiliteit niet eruit halen.

Netto-inhoud

Gegevens over de netto-inhoud **zonder binneninrichting** volgens de actuele norm vindt u op het typeplaatje.

Met binneninrichting bedraagt de bruikbare netto-inhoud volgens de gegevens op het typeplaatje:

Koelruimte:

Netto-inhoud:	Bruikbare netto-inhoud:
179l	167l

Diepvriesruimte:

Netto-inhoud:	Bruikbare netto-inhoud:
37l	37l

Levensmiddelen inruimen

Let op de koudezones in de koelruimte!

Door de luchtcirculatie in de koelruimte ontstaan verschillende koudezones.

• De koudste zones

bevinden zich aan de achterwand en, afhankelijk van het model, tussen de aan de zijkant afgebeelde pijl en de glasplaat eronder **afb. 16/A** of tussen de twee pijlen **afb. 16/B**

Attentie: in de koudste zones gevoelige levensmiddelen opslaan, zoals vis, worst en vlees.

• De warmste zone

bevindt zich helemaal bovenaan bij de deur.

Attentie: in de warmste zone bijv. kaas en boter bewaren. Tijdens het serveren behoudt de kaas zijn aroma en de boter blijft smeerbaar.

Attentie bij het inruimen

De levensmiddelen goed verpakt of afgedekt inruimen. Hierdoor blijven geur, kleur en versheid behouden. Bovendien voorkomt u dat de levensmiddelen naar elkaar gaan smaken en dat de kunststof delen verkleuren.

Wij adviseren de levensmiddelen als volgt in te ruimen:

- in het **vriesvak**: diepvrieswaren, ijsblokjes, consumptie-ijs.
- **Op de legroosters/plateaus** in de koelruimte (van boven naar beneden): brood en banket, kant en klare gerechten, zuivelproducten, vlees en worst.
- **In de groentelade**: groente, sla en fruit.
- In de **deur** (van boven naar beneden): boter, kaas, eieren, tubes, flesjes, grote flessen, melk, pakken vruchtensap.

De kelderruimte

Levensmiddelen inruimen

In de lade: fruit, groente, sla.

In de koelwagen: groente, aardappelen, uien, grote flessen tussen de flessenhouder.

Attentie! Aangebroken flessen schuimwijn niet gesloten in de koelwagen opslaan. Door trillingen bij het uittrekken van de koelwagen kan de kurk er plotseling afschieten.

Het vriesvak

Het vriesvak gebruiken

- voor het opslaan van diepvrieswaren
- voor het maken van ijsblokjes
- voor het invriezen van kleine hoeveelheden levensmiddelen

De deur klikt hoorbaar dicht.

Let erop dat de deur van het vriesvak steeds gesloten is. Bij een open deur gaan de diepvrieswaren ontdooien, vormt zich een dikke laag ijs in het vriesvak en wordt er teveel energie verbruikt.

Afsluitindicatie van de deur van het vriesvak

Afb. 10 niet bij alle modellen.

De afsluitindicatie geeft aan of de deur van het vriesvak goed gesloten is.

- **Rode indicatie:** de deur van het vriesvak is open.
- **Witte indicatie:** de deur van het vriesvak is gesloten.

Diepvrieswaren opslaan en ijsblokjes maken

Attentie bij het inkopen van diepvriesproducten:

- Let erop dat de verpakking niet beschadigd is.
- Controleer de houdbaarheidsdatum.
- In de winkel moet de temperatuur in de diepvrieskist kouder zijn dan -18°C . Zo niet, dan wordt de houdbaarheid van de diepvrieswaren bekort.
- Koop de diepvriesproducten op het allerlaatste moment en breng ze in kranten gewikkeld of in een koeltas naar huis.
- Thuis de diepvriesproducten onmiddellijk in het vriesvak leggen en de deur goed sluiten.
De diepvrieswaren binnen de toelaatbare bewaartijd gebruiken.
- Eenmaal ontdooide levensmiddelen niet meer invriezen.
Uitzondering: als de levensmiddelen gekookt of gebraden worden tot een kant-en-klaar gerecht, dan kunnen ze opnieuw worden ingevroren.

Ijsblokjes maken

Afb. 11

Het ijsbakje voor $\frac{3}{4}$ met water vullen en op de bodem van de diepvriesruimte zetten. Het vastgevroren ijsbakje alleen met een bot voorwerp losmaken (lepelsteel).

Om de ijsblokjes uit het ijsbakje te halen: het bakje kort onder stromend water houden of iets verbuigen.

Levensmiddelen invriezen

Gebruik uitsluitend verse levensmiddelen. De levensmiddelen luchtdicht verpakken zodat ze niet uitdrogen of hun smaak verliezen.

Zo verpakt u op de juiste manier:

1. Levensmiddelen in de verpakking leggen.
2. De lucht eruit persen.
3. Het geheel van een goede sluiting voorzien.
4. Vermeld op de pakjes inhoud en datum.

Niet geschikt voor verpakking:

pakpapier, vetvrij papier, cellofaan, vuilniszakken en gebruikte boodschappentasjes.

Voor verpakking geschikt:

kunststof-, polyetheen- en aluminiumfolie, diepvriesdozen.

Deze producten zijn in de handel verkrijgbaar.

Als sluiting geschikt:

elastiekjes, clips van kunststof, touwtjes, koudebestendig plakband e.d.

Zakjes en folie van polyetheen kunnen met een folie-lasapparaat worden dichtgelast.

Invriescapaciteit

U kunt binnen 24 uur max. 3 kg levensmiddelen op de bodem van het vriesvak invriezen.

Al ingevroren levensmiddelen mogen niet in aanraking komen met nog in te vriezen levensmiddelen.

Attentie:

Bij het invriezen van verse levensmiddelen werkt de koelmachine automatisch net zo lang tot de levensmiddelen door en door bevroren zijn. **Eventueel daalt hierdoor de temperatuur in de koelruimte.** Indien gewenst een warmere temperatuur instellen.

Bewaartijd van de diepvrieswaren

Afhankelijk van het soort levensmiddelen. Bij een gemiddelde temperatuur:

- vis, worst, klaargemaakte gerechten, brood en banket:
tot **6 maanden**;
- kaas, gevogelte, vlees:
tot **8 maanden**;
- groente en fruit:
tot **12 maanden**.

Ontdooien van het vriesvak

Het vriesvak wordt niet automatisch ontdooid omdat de ingevroren levensmiddelen niet mogen ontdooien. Een te dikke laag rijp of ijs vermindert de afgifte van koude aan de diepvrieswaren en verhoogt het energieverbruik. Verwijder regelmatig de laag rijp.

Attentie: Een laag rijp of ijs niet met een mes of een scherp voorwerp afschrappen. Hierdoor kunt u de koelleidingen beschadigen. Koelmiddel dat naar buiten spuit, kan vlam vatten of tot oogletsel leiden.

Zo gaat u te werk

1. Diepvrieswaren uit het vriesvak halen en op een koele plaats bewaren.
2. Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien.
3. Apparaat laten ontdooien.
4. Vriesvak droogwrijven.
5. Apparaat weer inschakelen.
6. De diepvrieswaren er weer in leggen.

Tips bij het ontdooien

Om het ontdooiproces te versnellen, kunt u het beste een pan met heet water in het vriesvak zetten. **Attentie:** zet de pan op een onderzetter!

Waarschuwing: om te ontdooien nooit elektrische apparaten of open vuur gebruiken zoals verwarmingsapparaten, stoomapparaten, kaarsen, petroleumlampen e.d.

Attentie bij ontdooisprays:

- ontdooi-sprays kunnen explosieve gassen ontwikkelen
- ontdooi-sprays kunnen drijfgassen bevatten of oplosmiddelen die kunststof beschadigen
- ontdooi-sprays kunnen schadelijk zijn voor de gezondheid.

Let op de gegevens van de fabrikant op de verpakking.

De koel- en kelderruimte worden volautomatisch ontdooid

Terwijl de koelmachine loopt, vormen zich dooiwater- druppels of een laagje rijp op de achterwand van de koel- en kelderruimte. Dit is normaal. U hoeft de druppels of de rijp niet af te wissen. De achterwand wordt automatisch ontdooid. Het dooiwater wordt in het dooiwatergootje **afb. 3** opgevangen en naar de koelmachine afgevoerd, waar het verdampt.

Attentie: dooiwatergootje en afvoergaatje **afb. 3** regelmatig schoonmaken zodat het dooiwater gemakkelijk kan weglopen.

Ontdooien van diepvrieswaren

Afhankelijk van soort en bereidingswijze van de levensmiddelen kunt u kiezen uit de volgende mogelijkheden:

- bij omgevingstemperatuur,
- in de koelkast,
- in de elektrische oven, met of zonder heteluchtverwarming,
- in de magnetron.

Attentie!

Half of geheel ontdooide diepvrieswaren niet meer invriezen. Pas nadat ze gekookt of gebraden zijn tot een kant en klaar gerecht kunnen ze opnieuw worden ingevroren.

De maximale bewaartijd van de levensmiddelen niet meer ten volle benutten.

Schoonmaken van het apparaat

1. **Attentie! Stekker uit het stopcontact trekken resp. de zekering uitschakelen of losdraaien!**
2. De deurafdichting alleen met schoon water afnemen en daarna grondig droogwrijven.
3. Het apparaat met een lauw sopje schoonmaken. Zorg dat het sop niet in de temperatuurkiezer of de verlichting terechtkomt **afb. 1.**

4. Om schoon te maken kan de koelwagen eruit gehaald worden: koelwagen helemaal uittrekken en de lade **afb. 12** eruit halen. Koelwagen aan de voorkant optillen en eruit halen **afb. 13**. Uittrekbare rails eruit halen **afb. 12 A**. De ontgrendelingen in de richting van de pijl **afb. 12 A/1** trekken, uittrekbare rails aan de voorkant optillen **afb. 12/ A/2** en eruit halen. Bij het inzetten de rails eerst in de achterste opening **afb. 12 A/3**, daarna in de voorste opening **afb. 12 A/4** plaatsen en naar beneden drukken tot ze vastklikken.

5. Na het schoonmaken het apparaat weer aansluiten en inschakelen.

Attentie! Geen stoom- of hogedrukreiniger gebruiken! De stoom kan in de onder spanning staande onderdelen van het apparaat terechtkomen en kortsluiting of een elektrische schok veroorzaken! Door de stoom kunnen de kunststof oppervlakken beschadigd worden.

Geen schoonmaakmiddelen gebruiken die zand of zuren c.q. chemische oplosmiddelen bevatten.

Dooiwatergootje en afvoergaatje **afb. 3** regelmatig schoonmaken, zodat het dooiwater ongehinderd kan weglopen. Afvoergaatje met een stokje of iets dergelijks doorprikken.

Zorg dat het sop niet door het afvoergaatje in de dooiwater-opvangschaal terechtkomt.

Attentie!

Legplateaus en bakjes nooit in de afwasautomaat reinigen. Ze kunnen hierdoor vervormen.

Energie besparen

- Het apparaat in een droge, goed te ventileren ruimte plaatsen! Niet direct in de zon of in de buurt van een warmtebron (bijv. verwarmingsradiator, fornuis). Gebruik eventueel een isolatieplaat.
- Warme gerechten en dranken eerst laten afkoelen, daarna in het apparaat plaatsen!
- De diepvrieswaren om te ontdooien in de koelruimte leggen. Hierdoor benut u de koude van de diepvrieswaren voor het koelen van de levensmiddelen in de koelruimte.
- De deur van het apparaat zo kort mogelijk openen!
- Een laag rijp of ijs in het vriesvak vermindert de afgifte van koude aan de diepvrieswaren en verhoogt het energieverbruik. Bij vorming van rijp of ijs het apparaat ontdooien!
- Let erop dat de deur van het vriesvak goed gesloten is.
- De achterkant van het apparaat af en toe met een stofzuiger of borstel reinigen om toename van het energieverbruik te voorkomen.

Bedrijfsgeluiden

Heel normale geluiden

Gebrom – de koelmachine loopt.

Geborrel, geklok of gebruis – het koelmiddel stroomt door de leidingen.

Geklik – de motor schakelt in of uit.

Geluiden die gemakkelijk verholpen kunnen worden

Het apparaat staat niet waterpas

Het apparaat met behulp van een waterpas stellen. Gebruik hiervoor de schroefvoetjes of leg er iets onder.

Het apparaat staat tegen een ander meubel of apparaat

Het apparaat van het meubel of het apparaat ernaast wegschuiven.

Laden, manden of legplateaus wiebelen of klemmen

Controleer de delen die eruit gehaald kunnen worden en zet ze eventueel opnieuw in het apparaat.

Flessen of serviesgoed raken elkaar

De flessen of het serviesgoed los van elkaar zetten.

Kleine storingen zelf verhelpen

Ga, **alvorens de Servicedienst in te schakelen**, aan de hand van de volgende punten eerst even na of u de storing zelf kunt verhelpen.

Als u om een monteur vraagt, en het blijkt dat hij alleen maar een advies (bijv. over de bediening of het onderhoud van het apparaat) hoeft te geven om de storing te verhelpen, dan moet u, ook in de garantietijd, de volledige kosten van dat bezoek betalen.

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De binnenverlichting functioneert niet, de koelmachine loopt.	Het lampje is kapot.	Lampje vervangen 1. Stekker uit het stopcontact trekken resp. zekering uitschakelen of losdraaien. 2. Afdekkapje naar voren eraf trekken. 3. Lampje afb. 14/B vervangen; nieuw lampje 220–240 V wisselstroom, fitting E14, wattage: zie het defecte lampje. (Attentie! Een kryptonlampje is alleen bij de Servicedienst verkrijgbaar.)
	De lichtschakelaar zit klem afb. 14/A	Controleer of er beweging in zit.
De diepvrieswaren zijn vastgevroren.		De diepvrieswaren met een bot voorwerp losmaken. Nooit met een mes of een scherp voorwerp. Hierdoor kunt u de koelmiddelleidingen of het kunststof oppervlak beschadigen.
Het vriesvak heeft een dikke laag ijs.		Vriesvak ontdooien (zie onder Ontdooien). Let er altijd op dat de deur van het vriesvak goed sluit. Deze moet hoorbaar dichtklikken.
De bodem van de koelruimte is nat.	Het dooiwater-afvoergootje is verstopt afb. 3	Afvoergaatje en dooiwatergootje schoonmaken afb. 3 , zie "Schoonmaken van het apparaat".

Storing	Eventuele oorzaak	Oplossing
De temperatuur in de koelruimte is te koud.	De deur van het vriesvak is niet goed dicht.	Deur van het vriesvak sluiten. Deze moet hoorbaar dichtklikken.
	De temperatuur is te koud ingesteld.	Een warmere temperatuur instellen.
	Door het invriezen van grotere hoeveelheden verse levensmiddelen zakt tijdelijk de temperatuur in de koelruimte doordat de koelmachine lang loopt.	Nooit meer dan 3 kg levensmiddelen in één keer invriezen.
De koelmachine wordt steeds vaker en langer ingeschakeld	De deur van het apparaat of van het vriesvak werd te vaak geopend.	Deur niet onnodig openen.
	Er werden grotere hoeveelheden vrozen verse levensmiddelen inge.	Nooit meer dan 3 kg levensmiddelen in één keer invriezen.
	De be- en ontluchtingsoeningen zijn afgedekt.	Hindernis verwijderen.
De koelkast heeft geen koelcapaciteit.	De hoofdschakelaar is niet ingeschakeld.	Hoofdschakelaar indrukken.
	Stroomuitval; de zekering is uitgeschakeld; de stekker zit niet goed in het stopcontact.	Controleer of er stroom is. Controleer de zekeringen.
De binnenverlichting brandt bij een bijna gesloten deur (of bij ingedrukte lichtschaakelaar) met verminderde kracht.	De omgevingstemperatuur is lager dan 20 °C of het supervriessysteem is ingeschakeld. Geen storing!	Bij omgevingstemperaturen hoger dan 20 °C of na het uitschakelen van het supervriessysteem gaat de binnenverlichting weer uit.

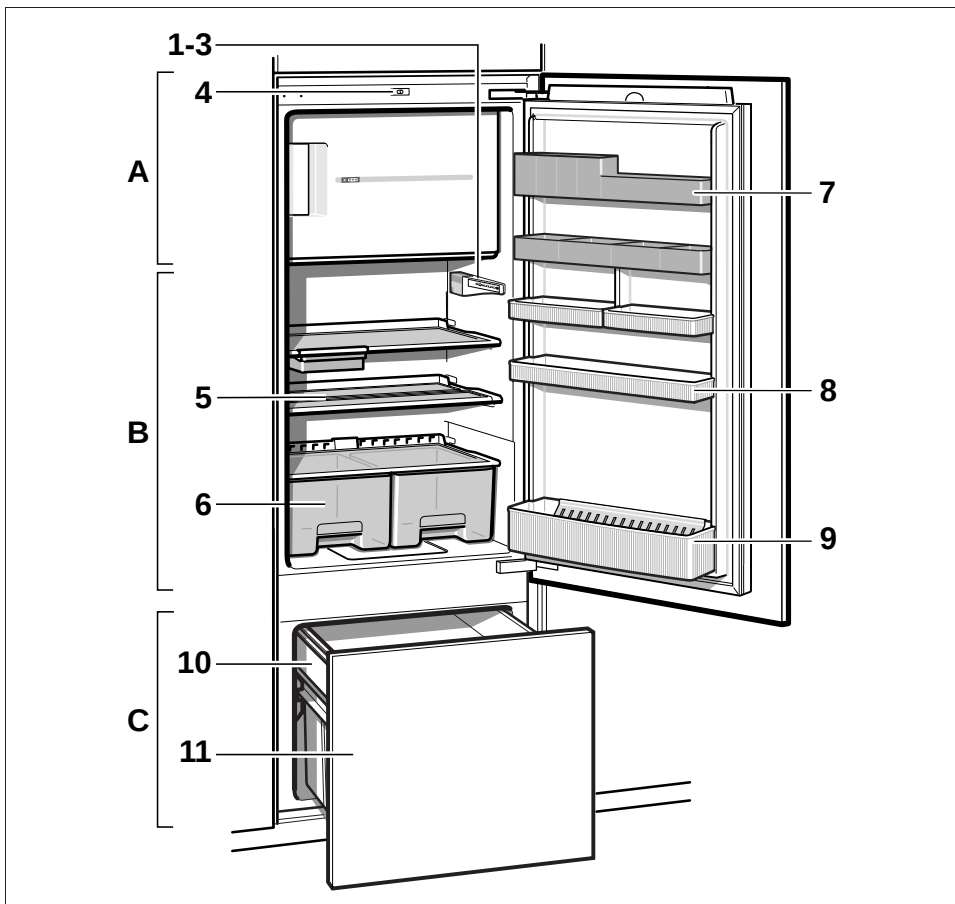
Servicedienst

Adres en telefoonnummer van de Servicedienst kunt u vinden in het telefoonboek of in de meegeleverde brochure met service-adressen. Geef a.u.b. aan de Servicedienst het

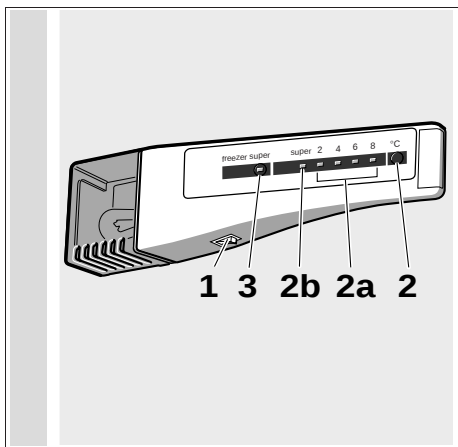
E-nummer en het FD-nummer van het apparaat op.

U vindt deze gegevens op het typeplaatje **afb. 15**.

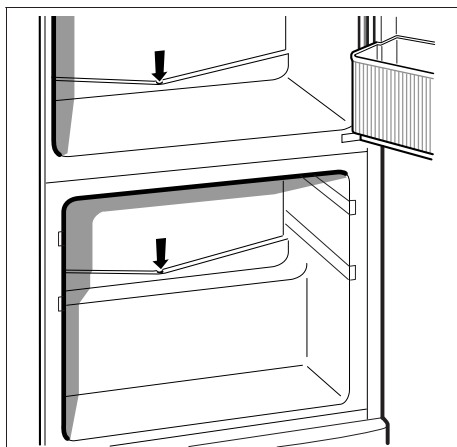
Door deze nummers aan de Servicedienst door te geven voorkomt u onnodig heen en weer rijden van de monteur en de hieraan verbonden kosten.



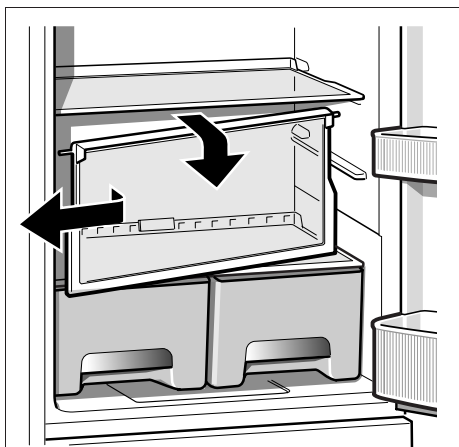
1



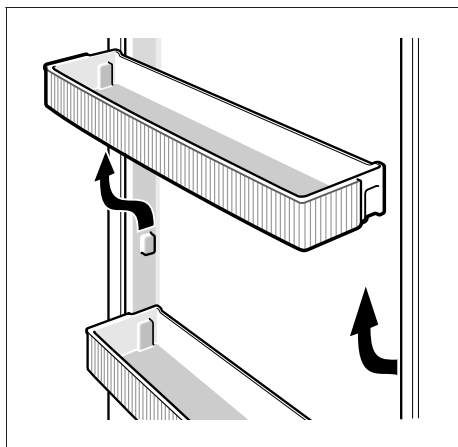
2



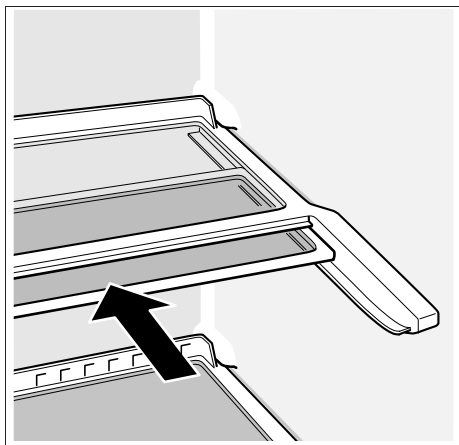
3



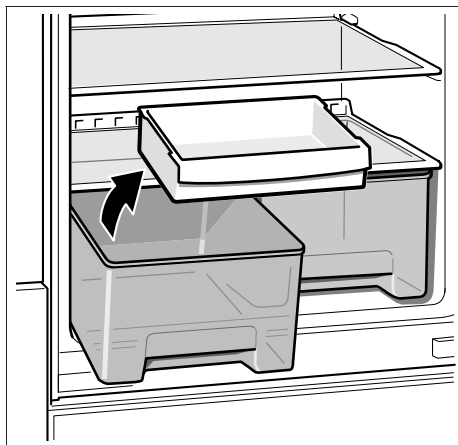
4



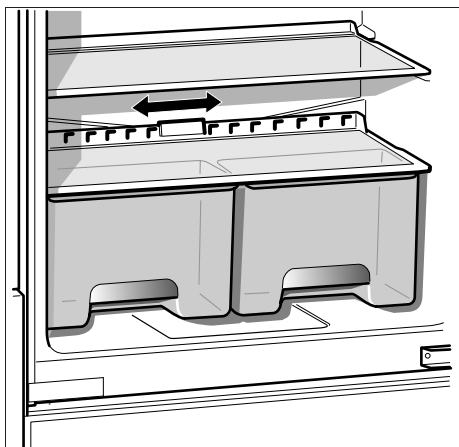
5



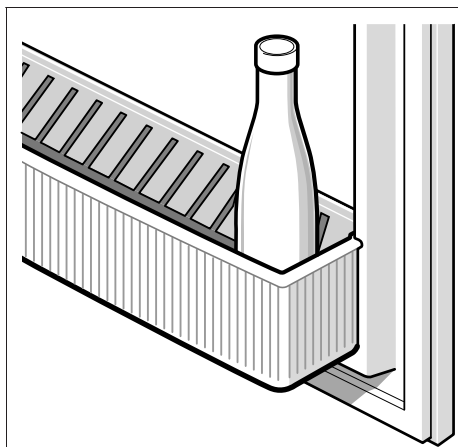
6



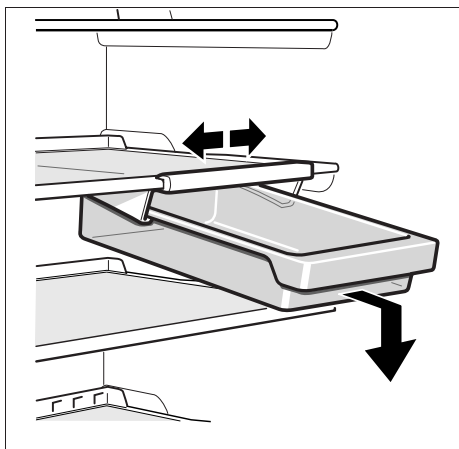
6/A



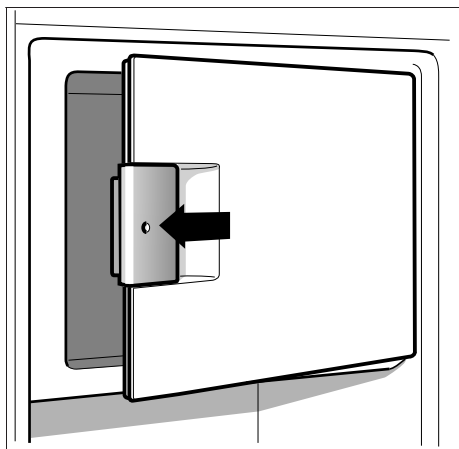
7



8



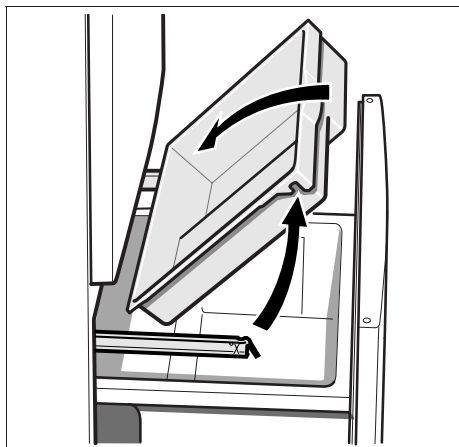
9



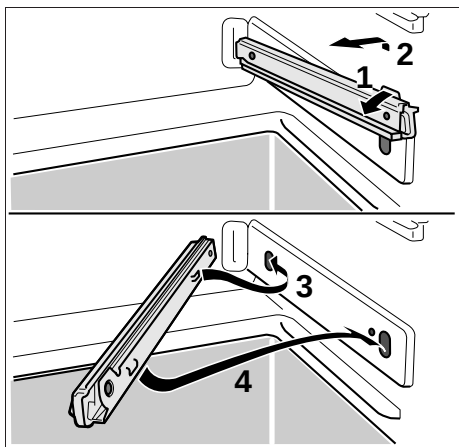
10



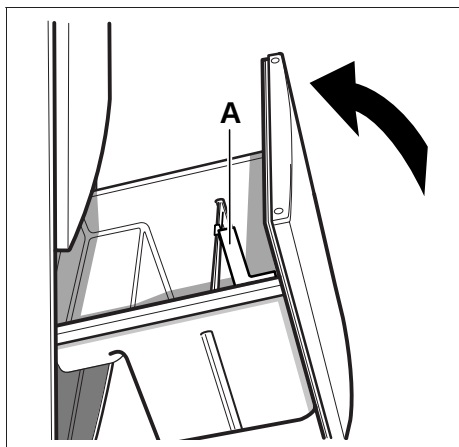
11



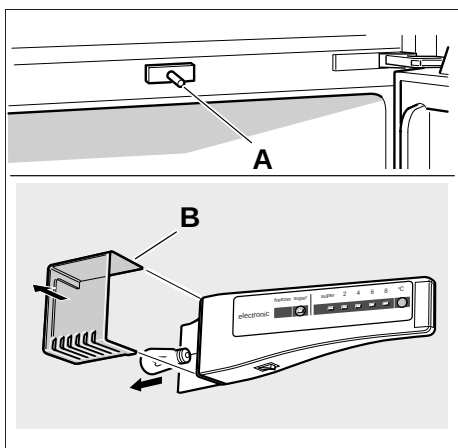
12



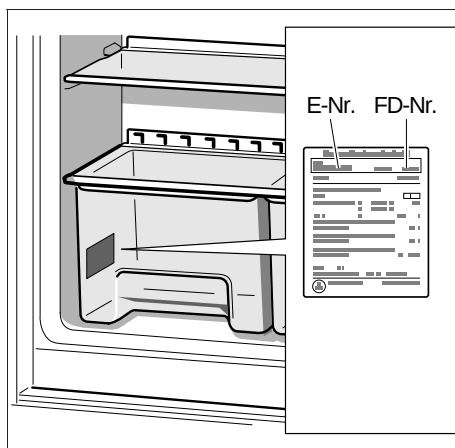
12/A



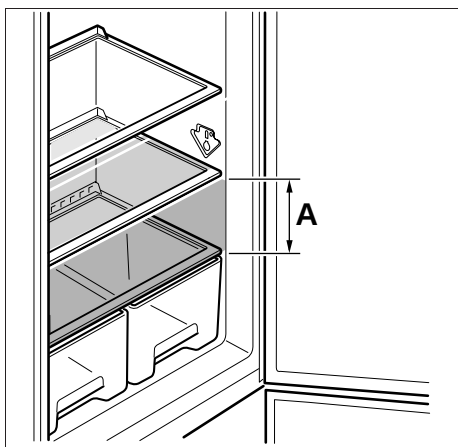
13



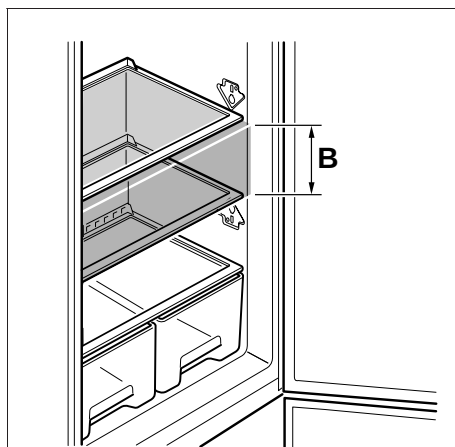
14



15



16/A



16/B

Änderungen vorbehalten.
Subject to alterations.
Salvo modifiche.
Wijzigingen voorbehouden.

NEFF GMBH

5700 011 296 de/en/it/nl (8310)